

Resnica

je kot
blagoslovljena
voda; vsak jo
hvali, toda
nihče ne mara,
da mu jo
brizgajo v oči.

Nemški pregovor

nt

naš tednik

Številka 39
Letnik 50

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek,
2. oktobra 1998

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:

28868K49E

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

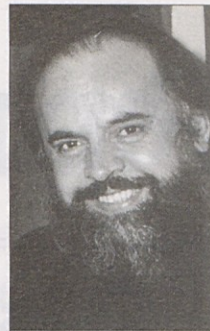
Poštni urad

9020 Celovec

CITAT TEDNA

Ena
najusodnejših
inflacij je
inflacija na
področju
kulture in
umetnosti.

Vinko Ošlak



Za Pfeiferja je dvojezični vrtec velika neumnost

Strani
2/3

VASKI IN FARNI PRAZNIKI**Začetek**

jeseni je po
stari šegi tudi
čas zahvale,
ki se praznuje
z vaškimi in
farnimi prazni-
ki. Pretekli te-
den so bili taki
prazniki mdr.
v Pliberku, v
Železni Kapli
in v Šmihelu
(slika), kjer so
na Davido-
vem travniku
imeli spet pri-
pravljen zelo
zanimiv vaški
popoldan.

Foto: Opetnik

POLITIKA

Izseljenci so
imeli svoj redni
občni zbor v
Šentprimozu.

Stran 6

**IZ NAŠIH OBČIN**

Stroški za odvažanje smeti
so od občine do občine različ-
ni. Na Vrbi plačujejo občani
S 264, v Hodišah pa le S 45.

Stran 5

KULTURA

Uspela pre-
miera otroške
gledališke sku-
pine Šentjanž.

Stran 10



Predvolilni referendum EL: jasna večina za A. Wakouniga

Drastični ukrepi pri Narodnem svetu in Našem tedniku

Letos z Dunaja še nismo prejeli nobenih podpor. Ker urad zveznega kanclerja na Dunaju že drugo leto zapovrstjo zavlačuje vsa izplačila slovenskim organizacijam, ustanovam in društvom in je Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu dal vedeti, da za letos predvideva močno krajšanje podpor za Narodni svet in. Naš tednik, je grozila Narodnemu svetu nelikvidnost. Zato sta v ponedeljek, 28. septembra 1998, predsedstvo in finančni odbor NSKS sklenila nujnostne ukrepe:

- Presednik Narodnega sveta Nanti Olip od 1. oktobra naprej opravlja svojo funkcijo častno - brezplačno.
- Osrednji tajnik Narodnega sveta Franc Wedenig se mora poleg svojih obveznosti posvetiti dodatnim nalogam.
- Uredniki Našega tednika so dobili ponudbo, da se zaposlijo po kolektivni pogodbi za tednike z nizko naklado, ki je ugodnejša za delodajalca.
- Najemna pogodba za poslovne prostore Narodnega sveta in uredništva Našega tednika se razreši s koncem leta. Poiščejo se prostori, ki so cenejši in ustrezni za organizacijo in redakcijo.

- Pri ceni za tisk NT bo izdajatelj ravnal po gospodarskih kriterijih.
- Skrajšajo se dotacije Narodnega sveta Centru avstrijskih narodnih skupnosti (CAN) na Dunaju.
- Posebna delovna skupina izdela koncept za NT, ki naj predvideva odločilno znižanje letnega primanjkljaja; ob tem bo treba še letos najti rešitev nakopičenih odpravninskih obveznosti iz delovnih razmerij. V tem sanacijskem teamu so: predsednik Nanti Olip, podpredsednik mag. Vladimir Smrtnik, predsednik finančnega odbora Jurij Mandl ter član predsedstva dr. Franc Wutti. Načrt bodo predložili najpozneje do naslednje seje predsedstva in finančnega odbora NSKS.

Huda finančna stiska Narodni svet, pa tudi društva, zelo utesnjuje pri delovanju v korist narodne skupnosti. Preteča nelikvidnost bi pa pomenila, da ne bi mogli izpolniti najnujnejših tekočih obveznosti - in bi za obveznosti, ki so se nabrale, jamčilo predsedstvo oziroma predsednik sam.

NANTI OLIP,
predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev

Jutri, v soboto, bo v Kajzazah - gostilna Koren (ob 14. uri) deželno zborovanje EL. Na njem bodo definitivno odločili o kandidatkah in kandidatih EL na listi Demokracija 99. V predvolilni anketi je Andrej Wakounig dobil jasno večino za glavnega kandidata EL.

Demokracija 99 predstavlja skupno volilno listo EL, Zelenih, Liberalnega foruma in Združenih Zelenih (VGÖ). Kandidatna mesta, ki pripadajo posameznim strankam, so pogodbeno določena (npr. pripada na deželni listo prvo mesto Zelenim, drugo LIF, tretje EL, četrto VGÖ), o kandidatih strank pa odločajo stranke same.

EL je v ta namen v mesecu septembru izvedla predvolilno anketo. Rezultat ankete sicer ni obvezujoč, pomeni pa, da je „EL uveljavila najširšo možnost demokratičnega soodločanja“ (poslovodni tajnik EL Bernard Sadovnik). Dokončni sklep o kandidatih listi bo sprejelo deželno zborovanje.

Pri anketi sami je sodelovala skoraj četritina vseh tistih, ki so na zadnjih občinskih volitvah kandidirali na samostojnih listah. Anketiranci so se z jasno večino izrekli

za Andreja Wakouniga kot glavnega kandidata EL na deželni listo. Za liste volilnih okrožij so bili večinsko predlagani kot glavni kandidati Andrej Wakounig (Velikovec), dr. Franc Wutti (Celovec-dežela) in DI Hanzi Mikl (Beljak dežela).

Od sobotnega deželnega zborovanja pričakuje Andrej Wakounig, da bo jasno podprlo sodelovanje EL v okviru Demokracije 99. „Skupna kandidatura je za nas velika šansa, da pridemo v deželni zbor in da bo v naši narodni skupnosti prišlo do novega političnega zagona“, tako predsednik EL.

Spremembni. Poslovodni tajnik Enotne liste Bernard Sadovnik bo od 1. oktobra naprej (do deželnozborskih volitev) opravljal nalogo volilnega vodje Demokracije 99. Tajništvo pri EL bo polredovno vodil Franc Wedenig.

Janko Kulmesch

NASTOPI GLASBENIKOV IZ SLOVENIJE

Dokončni uspeh Enotne liste

Bralke in bralci NAŠEGA TEDNIKA se še gotovo spominjajo afere leta 1996, ko Alpski kvintet ni smel nastopiti v Grebinju. Avstrijski obmejni organi so namreč začeli zahtevati za glasbene in kulturne skupine iz Slovenije, ki so hotele nastopati na Koroškem, delovno vizo. Zadeva je imela za koroške Slovence širšo dimenzijo: ovirala je nemoteno kulturno sodelovanje slovenske manjšine s Slovenijo.

EL se je zato takoj zavzela za odpravo tega določila. Posredovala je srečanje tedanjega zunanega ministra Einnema z njegovim slovenskim kolegom Šterom. Rezultat

srečanja je bila neformalna rešitev tega vprašanja. Glasbene in kulturne skupine so lahko brez problemov prišle na Koroško, vendar je bilo treba vsak nastop javiti pri notranjem ministru.

Preteklo sredo pa je EL dobila od koroške varnostne direkcije pismeno sporočilo, da posameznih nastopov skupin iz Slovenije tudi prijaviti ni več treba. Prijaviti jih je treba samo še na pristojnem regionalnem uradu za tržišče delovne sile (Arbeitsmarktservice) - nikakor pa kulturne in glasbene skupine ne potrebujejo delovne vize.

—Kuj—

Pfeifer (SP): „Dvojezični vrtec je velika neumnost.“

Župana Pfeifer (slika) in Holzer ter Christina Piuk so dobili zlati znak KAB (Kärntner Abwehrkämpferbund) za posebne zasluge za koroško domovino.



Dobrolski župan Pfeifer je preteklo nedeljo na manifestaciji KAB-Velikovec v Dobrli vasi podkrepil svoje sovraštvo do enakopravnosti slovenske narodne skupnosti. Ne samo, da je za manifestacijo z veseljem sprejel častno pokroviteljstvo - dal je udeležencem tudi jasno razumeti, da nikoli ni bil pripravljen ugoditi željam slovenskih občanov.

Dobesedno je dejal: „Po zadnjih občinskih volitvah so EL, ÖVP in FPÖ sklenile pakt, ki predvideva v samostanu dvojezični vrtec, nadalje dvojezične topografske napise in slovenski uradni jezik - in to, čeprav Dobrla vas ni dvojezična občina. Ponosen sem, da sem, skupno s svojimi frakcijskimi kolegi, od vsega začetka kljuboval tem zahtevam. Ponosen sem tudi na občinsko odborico Piuk, ki so jo skoraj terorizirali. V komunalni politiki normalno ne smeš delati politike preprečevanja. V tem primeru pa smo bili prisiljeni, da preprečimo te neumnosti. Smo za dialog, vendar ne smemo pozabiti, da je 10. oktobra 1920 v Dobrli vasi 66,4 % glasovalo za koroško domovino. Koalicija rebelov je ponorela in je nevarna za Koroško. Teh rebelov ne bom prepustil Koroški!“

VOUK (EL DOBRLA VAS):

„Vodstvo SPÖ se naj distancira“

Tajnik EL in član dobrolskega občinskega predstojništva Rudi Vouk komentira Pfeiferjeve pozdravne besede na manifestaciji KAB takole: „Nima smisla, da bi se ukvarjali s hujskaskimi govori Schretterja in Feldnerja proti slovenski narodni skupnosti. Nekaj drugega pa je, če socialdemokratski župan označuje dvojezične vrtce kot „neumnost“. Tik pred obiskom vrhunskih predstavnikov EU ter komisije Mednarodnega olimpijskega komiteja na Koroškem so zanjo take izjave uničujoče. Neodgovorno je, da se politikom, kot je to Pfeifer, prepušča odgovornost v vprašanjih, ki so za preživetje narodne skupnosti življenjskega pomena. Volilni boj koroške SPÖ temelji na izpovedi, da hoče preprečiti Haiderja kot deželnega glavarja. Primer dobrolskega župana pa kaže, da v manjšinskem vprašanju SPÖ dela politiko, ki se od Haiderjeve nikakor ne razlikuje. Zato je tudi volilna strategija SPÖ neverodostojna. Pozivam vodstvo SPÖ, da se od Pfeiferjevih izjav distancira.“

Janko Kulmesch

Pfeifer je tudi omenil predlog EL, da bi v Dobrli vasi večina in manjšina skupno oblikovala prireditev ob letošnjem 10. oktobru. Zato naj bi po predlogu EL spregovoril tudi zastopnik dobrolskih Slovencev. Pfeifer udeležencem manifestacije KAB: „Tudi to smo morali preprečiti. Ne gre, da bi Slovenci predpisovali, kdo naj bi spregovoril na tej prireditvi. Edinole KAB sme o tem odločati.“

Udeleženci manifestacije, ki so v glavnem prišli z enojezičnega ozemlja, so besede dobrolskega župana sprejeli z velikim navdušenjem. Kljub temu aplavz ni bil močan - preprosto zato ne, ker je bila manifestacija slabo obiskana. Manjkala je tudi visoka politika; edinole svobodnjaški državni poslanec mag. Haupt je našel pot v Dobrlo vas. Poleg njega in županov Pfeiferja ter Holzerja sta bila navzoča tudi velikovski okrajni glavar dr. Muri in zastopnik FPÖ v sosvetu mag. Kuglitsch.

KAB se je Josefu Pfeiferju in Christini Piuk za njuno nasprotovanje dvojezičnemu vrtcu zahvalil - s tem, da ju je počastil z najvišjim odlikovanjem „za posebne zasluge za domovino“.

Zavestni molk

V prejšnji izdaji NAŠEGA TEDNIKA smo poročali, da je Gerhard Lininger postal novi poslovodja škocijanske Golf Gesmbh. Kdo je Lininger? Podjunčani ga poznajo kot enega najbolj razkričanih nemškonalnih ekstremistov. V javnosti so že večkrat bile slišati iz njegovih ust izjave, ki so bile v času nacizma samoumevne.

Isti Lininger je postal poslovodja škocijanske Golf Gesmbh s pomočjo škocijanske SPÖ.

V Dobrli vasi vodi socialdemokratska frakcija pod Pfeiferjevim vodstvom skupno s Christino Piuk abverkampf proti dvojezičnosti. Bivšemu predsedniku avstrijskega državnega sveta je vsaj doslej uspelo udeležiti svoje narodnopolitično načelo, da je dvojezičnost „neumnost“.

Ko je po zadnjih občinskih volitvah v Galiciji prevzel občinsko krmilo socialdemokrat Tomaschitz, je bil eden prvih sklepov občine, da ne bo dvojezičnega vrtca.

In še bi lahko naštevali. Vsi ti primeri dokazujejo, da SPÖ v narodnopolitičnih zadevah ni spremenila svoje strategije. Kakor v prejšnjih desetletjih, tudi danes išče politično podporo predvsem pri nemškonalnih volilcih.

Ausserwinkler se zato dobro zaveda, zakaj glede Pfeiferja & Co molči. Narodna skupnost pa bi se morala dobro zavedati, kdo na volitvah resnično zasluži njeno zaupanje.

—Kuj—



Restbewölkung

Am Sonntag lud der Abwehrkämpferbund zum „Fest der Freiheit“ nach Ebendorf. Der F-Politiker Fritz Schretter war so frei, die örtlichen Bündnisse mit der Minderheit einen Akt der Kulturlosigkeit und die angebliche Bevorzugung zweisprachiger Lehrer eine ethnische Säuberung zu nennen.

So also feiert man die Freiheit, die sie meinen. Wenige Tage, bevor sich das Land europäisch und weltoffen geben möchte, zieht noch einmal Restbewölkung von vorgestern auf. Es wird sie verblasen: atmosphäre Säuberung. **Hubert Patterer**

H komentarju NT o evtanaziji

Oglašam se z razmišljanjem ob prebiranju komentarja o evtanaziji v NT od 25.9.1998. Razprava o smrti in življenju je dejansko vselej aktualna in vedno znova je treba razpravljati o tem s previdnostjo, ker imamo tu opravka z eno izmed mejnih situacij v življenju. Začudena sem nad površnostjo tega komentarja. Evtanazija izvirajo, tako piše v Slovarju tujk Franceta Verbinca, iz grške besede euthanasia (iz eu-, thanatos smrt) in pomeni v medicini: lepa, lahka smrt.

Drugi pomen pa je olajšanje ali krajšanje trpljenja in smrtnega boja umirajočim ali neozdravljivo bolnim. Če govorimo danes o evtanaziji, govorimo o direktnem umoru človeka, brez privoljenja ali z njegovim privoljenjem v ta namen, da bi mu skrajšali bolečine umiranja in s tem končali njegovo življenje. Namenoma pišem "umorili". V tem primeru nekdo aktivno in zavestno umori človeka. To pa je treba povsem razlikovati od tako imenovane pasivne evtanazije - torej opustitve terapije ali operacije, ki bi bila nesmiselna in ne bi izboljšala stanja pacien-

PISMA BRALCEV

ta. Sem sodijo tudi prizadevanja za dovoljeno pomoč pri samomoru, ki v bistvu ni nič drugega, kakor evtanazija, h kateri kliče duševna ali socialna stiska prizadetega. Katoliška Cerkev se pa zavzema prav za to, da se vsem ljudem omogoči dostojno umiranje ter dobro, previdno in rahločutno spremljanje človeka do smrti. Naj opozorim na to, da prav ob tem primeru Cerkev ni treba prikrojevati Svetega pisma ali moralnega kodeksa in se tudi ne sme dotikati zaklada vere. Bistvo krščanstva je v tem, da spoštujemo in varujemo življenje sočloveka.

Nadalje se sprašujem, kako je mogoče trditi, da sta Cerkev in medicina dve skregani poziciji? Mnogo je zdravnikov, ki jim gre prav za življenje zaradi življenja. Za življenje zaradi denarja gre bolj politiki in gospodarstvu - toda to je druga tema.

Ob koncu pa bi še rada povedala, da sem pred nekaj leti doživljala kako je umirala moja babica. Sicer sem vedela, da je na

smrt bolna, pa vendar bi storila vse, da bi ji zdravniki podaljšali življenje - vsaj za kak dan. Ob tem sem spoznala, kako intenziven je ta boj za življenje in kako različni so občutki. Morda se bojimo konfrontacije s trpljenjem, ker je treba ob trpečem človeku tudi nam samim potrpeti, imeti potrpljenje ter notranji mir in pripravljenost za sprejemanje občutkov nemočnega človeka, in moramo sprejeti tudi lastno onemoglost in nemoč nasproti končnosti človeškega življenja.

Z evtanazijo pa se tako zlahka znebimo človeka in tudi neprijetnosti, ki bi nas spravile iz udobnega in uravnovešenega življenja. Nihče na tem svetu nima pravice regulirati življenja oziroma smrti. V skrajnem primeru bi to pomenilo, da lahko sklenemo zakon, ki bi dovoljeval, da se vsakega človeka, ki nam je nadležen, lahko znebimo z injekcijsko iglo. Ali ni to slepomišljenje?

Monika Novak, tajnica
Katoliške akcije

Spoštovani uredniki!

Slovenci smo medseboj že dovolj sperti. Ne smemo ignorirati naših prijateljev. Če nam ponujajo svojo roko, jo je treba tudi sprejeti. Dovolj lepega smo zadnje čase doživeli tudi od te strani, marsikaj pa tudi njih boli. Tudi oni se zavdajo svojih napak in jih skušajo popraviti. Izjeme pa so na obeh straneh. Ko pregledujem moje zapise, se ne morem dovolj načuditi in se zahvaliti našim prednikom, ki so v težkih okoliščinah vztrajali in nam posredovali materno besedo naprej. Vsa čast in hvala njim. Danes imamo več pravic in se hočemo sami pokopati. Naš tednik berem že od prve številke naprej in ga še bom, kakor dolgo mi bo zdravje dopuščalo. Zapišite vedno resnico, sicer bi ga morala odjaviti.

Marija Hribernik, Radiše

Duh 10. oktobra

Slovenci v matični domovini in po svetu, pridite h kapelici svete Marije v Čahorčah pri Prebljah ob Dravi, občina Kotmara vas pri Celovcu in se spominite v molitvi vseh rajnih borcev za severno mejo.

Tonči Mišic, Celovec

ADRIAN KERT

KOMENTAR NAŠEGA TEDNIKA



Nepomembno majhna šolska stavka v Pliberku je pred natančno 40 leti naznanila daljnosežne spremembe na šolskem področju. V obmejnem kraju je ti. društvo staršev I. 1958 tik pred koncem šolskega leta organiziralo stavko proti dvojezičnemu šolstvu. Kako nepomembna je bila stavka, ki naj bi sicer po naključju nemškonalnih pliberških krog zajela vso Koroško, prikazuje dejstvo, da se ji razen nekaterih ni priključila nobena šola in celo v Pliberku so morali „purgerji“ šolarje skoraj s prisilo zadržati od obiska šole. Vztrajni šolarji so bili zabeleženi. Ker domačini niso skočili na vlak, so „domovinska“ društva naščuvala priseljence, da kričijo proti dvojezičnemu pouku. Niti koroška niti zvezna vlada nista ukrepali

proti zakonolomilcem. Kakor tudi nista kaj ukrenili po ponovnem hujškanju na štrajk (na pobudo

slovenščino). Protest zagovornikov ni zalegel. Zmagal je zopet razdiralski duh.

Danes, štiri dekade pozneje, se način politike v bistvu ni spremenil. Kot takrat, kratko po podpisu državne pogodbe, so tudi danes pravzapravšnji kolovodje koroške in zvezne šolske politike isti razdiralski krogi. Uspešno vladajo nad malodušnostjo in strahom politikov, ki si vse manj

gih mozaičnih kamenčkov, naj gradi skupna Evropa? 1958 je bila pripravljena velika priložnost in tudi 40 let kasneje je nekateri nočejo prav realizirati.

Na ljudeh samih je, da jo spoznajo in tako doprinesejo k skupni Evropi stran od gospodarskih prisil. In ne bo poti mimo tega, da mora biti to najprej pripravljeno na mentalni ravni (saj celo novo valuto šele polagoma sprejemamo kot pozitivno novost, še težje je z usidranimi miselnimi vzorci). Založnik Lojze Wieser je dal svojemu najnovejšemu literarnemu programu naslov „Evropo prebrati“ in v pogovoru dejal, kaj bo Korošce v malem in Evropo v velikem najtrdnije držalo skupaj samo skupna kultura, miselnost in zgodovina.

Naj torej ne bo samo vizija, če počasi zopet začnemo razmišljati o obnovi zakonske ureditve iz leta 1945 v primerni obliki. Komu ne bi koristilo? Pripravljenost je očitno že dana, saj proti uvedbi tujega jezika že v 1. razrede ljudskih šol doslej ni protestiral nihče.

celovških in velikovških krogov) ob začetku šolskega leta 1958/59. Podeželje je z neudležbo jasno izrazilo nejevoljo nad početjem. S temi predznaki je jesen prinesla hiobovo vest – dež. gl. Wedenig je ugodil nestrpnemu pod pretvezo „Elternrecht“ (pravica staršev) in ukinil obvezno dvojezično šolstvo iz I. 1945 na celotnem veljavnem območju. Prizadelo je to de iure 107 šol (de facto pribl. 80, ponekod so že prej kar na tiho ukinili

upajo delati daljnovidnejšo politiko, ampak se vse bolj puščajo zavleči v kratkovidnost dnevne politike in volilnih bojev.

Zagovorniki pa so se že takrat sklicevali na skupno Evropo, ki jo je mogoče doseči samo z medsebojnim razumevanjem (Orwell jo je imel kot edino smiselno politično vizijo). Radikalna ukinitve je bila hud udarec za to vizijo v koroškem mikrokozmosu. Kajti, na čem, če ne na mno-

1958 - 1998



O „umetnikih“ in o „umetnosti“

MAG. VINKO OŠLAK

Eden najbolj prepoznavnih spremnih, a nikakor ne obrobni pojavov sekularne (brezbožne) smeri družbenega razvoja v zadnjih dvesto letih je upad in razpad vrednostnih meril in s tem povezana vsakršna inflacija. Ne le, da slab denar izriva dober denar, da nazadnje tudi ta slab denar, ki je ostal kot „zmagovalček“, vse bolj izgublja na vrednosti, tudi izdelki in pridelki so vse slabši, kolikor jih je več in kolikor so kupcu dostopnejši, so tudi skoraj v vseh pogledih slabši in celo vse bolj nesmiselni in v resnici nepotrebni, večkrat celo naravnost škodljivi in nevarni. Bolj ko je naraščala pismenost, slabše je bilo to, kar so ljudje, ki jih je sodobna šola naučila brati, potem v resnici brali. Danes je povprečno pismen človek primitivnejši in je bolj zaslepljen in slabše orientiran glede osnovnih stvari in smeri življenja kakor izvirni analfabet, se pravi tak, ki nikoli ni obiskoval kake šole.

Ena najusodnejših inflacij, čeprav tega na prvi pogled ne moremo tako videti, je inflacija na področju kulture in umetnosti. Če se je pred stoletji vrhunski slikar še skromno štel med obrtnike - Rembrandt je bil npr. član brivskega ceha - velja danes vsakdo, ki brivski čopič, pomočen v barvo, obriše v krpo in jo napne na okvir, za upoštevanja vrednega slikarskega umetnika. V vsakem časopisu, v vsakem kulturnem ali izobraže-

valnem programu, v programih prosvetnih domov, žal tudi katoliških, beremo vrste razglasitev ljudi raznih konjičkov in priložnostnih nedeljskih ukvarjanj za umetnike. Če je razumljivo, da mislijo, govorijo in delujejo v to smer moči, ki bi rade nivelizirale svet, kar je zadnji pridelek sistematičnega ugašanja duha, je toliko bolj nerazumljivo in neveselo, če s tem nesrečnim protiduhovnim, s tem pa tudi protikulturnim in antihumanističnim tokom plujejo tudi kristjani in celo duhovniki, ki so jim prav v duhovnih stvareh postavljeni za vodnike.

Lahkomiselno razglašanje konjičkarjev za umetnike je nekaj takega, kakor če bi množično razglašali za blažene in svetnike ljudi, ki so se naučili nekaj

molitev in se tu in tam udeležujejo verskih obredov. Nisem tako prepričan, da bi me bili duhovniki, ki sicer tako hitijo s podeljevanjem umetniškega naslova, pripravljeni razglasiti

za blaženega, ker tu in tam verujem v enega Boga, ker tu in tam ne skrunim njegovega imena, ker tu in tam posvečujem njegov dan, ker sem tu in tam spoštoval očeta in mater, ker tu in tam koga ne ubijem, ker tu in tam ne nečistujem, ker tu in tam nič ne ukradem, ker tu in tam ne pričam po krivem, ker tu in tam ne želim svojega bližnjega blaga in ker tu in tam ne želim svojega bližnjega žene....

**Danes je vsakdo, ki
brivski čopič, pomočen
v barvo, obriše v krpo
in jo napne na okvir,
upoštevanja vreden
slikarski umetnik.**

**MAG. VINKO
OŠLAK**, publicist in
strokovni sodelavec
Katoliške akcije

JOŽE KOŠNJEK je
novinar – urednik pri
Gorenjskem glasu



Končno tudi dobra novica

JOŽE KOŠNJEK

Problematiko Slovencev v zamejstvu, zlasti na Koroškem, spremljam kot Slovenec in kot poklicni časnikar s področja, ki meji na Koroško, že nad 20 let. Razumljivo, ne vedno enako intenzivno, vendar dovolj redno za oblikovanje subjektivnih in nato čimbolj objektivnih ocen dogajanja med manjšino in v odnosu med manjšino in matico v Sloveniji. Čeprav je ocenjevanje problematike „od daleč“ drugačno in morda lahko tudi krivično od tega ali onega dela manjšine, sem bil vseeno jezen, če ne celo nesrečen, ko so se in se še med manjšino vzdržujejo ali vnašajo prepiri. Moja misel je zelo preprosta: skupaj z

Sloveniji, nekaj pa jih je tudi povzročenih po letu 1990, ko smo dobili Slovenci samostojno državo, ko naj bi tudi zamejci postali politični predmet za vsakdanjo domačo rabo v Sloveniji. Razdor med Slovenci na Koroškem je po moje že dobival nevarne razsežnosti.

Končno je prišla s Koroške zame vesela vest. Osrednji slovenski organizaciji sta dejansko pripravljene „položiti orožje“ in oblikovati skupno zastopstvo naroda, ki bo legitimni sogovornik koroškimi in avstrijskim oblastem kot tudi državi Sloveniji in bo imel do ključnih vprašanj obstoja in razvoja slovenske skupnosti na Koroškem in do uresničevanja 7. člena Avstrijske državne pogodbe enotno in usklajeno stališče, do katerega bo prišla skupnost po demokratični poti. Tako

**Slovenija ima
ustavno dolžnost
skrbeti za manjšine
in tudi to pravico.**

zahteva tudi Slovenija, ki ima ustavno dolžnost skrbeti za manjšine in tudi pravico. Kaj dosti dalje od te zahteve pa po moje Ljubljana ne bi smela iti ali celo določati, kdo bo sedel v skupnem zastopstvu. Slovenija mora imeti do manjšin usklajeno, načelno in državniško stališče, sestava organa pa je zadeva Slovencev na Koroškem.



Zelo številna udeležba na občnem zboru ZSI; prisotna sta bila tudi predsednik EL A. Wakounig (levo) in častni predsednik ZKP J. Wutte-Luc (desno).

Slike: NT/Fera

Težki čas ne vrni se ...

Občni zbor ZSI v Šentprimozu v znamenju potrebe po večji enotnosti v narodni skupnosti.

Velika dvorana kulturnega doma v Šentprimozu je bila zasedena do zadnjega kotička, osrednja točka občnega zbora Zveze slovenskih izseljencev (ZSI) pa je bila, kakor že na prejšnjih občnih zbora, govor predsednika Jožeta Partla. Tudi preteklo nedeljo je Partl apeliral na NSKS in ZSO ter na slovenska tedinika, da se izogibajo nepotrebnim medsebojnim prerekanjem. „Z boljšim čutom se da marsikaj doseči. Ljudje na podeželju so zaradi prerekanj v Celovcu frustrirani,“ tako predsednik ZSI.

Jože Partl je zavzel tudi stališče do vprašanj, ki so v ospredju trenutne narodnopolitične razprave. Glede otroškega vrtca Bekštanj je poudaril zasluge občinske frakcije EL, o dobrolski zadevi pa je dejal: „Nisem zgovornik koalicije EL-ÖVP-FPO. Vendar je treba reči, da je župan Pfeifer imel 25 let časa, da bi se to vprašanje rešilo po socialdemokratsko.“ Odločno je zavrnil preštevanje manjšine, pozdravil je prizadevanja za posodobitev Koordinacijskega odbora koroških Slovencev (KOKS) in izrekel pripravljenost ZSI, da sodeluje pri njegovi poživitvi. Za predsednika KOKS je predlagal predsednika Zveze koroških pratizanov Petra Kuharja.

Slovenski izseljenci in partizani so tudi upravičeni do odškodnin iz avstrijskega nacionalnega sklada za žrtve nacizma. Partl je opozoril, da še niso vsi slovenski upravičenci zaprosili za podporo. Zelo

boli ga tudinevarnost, da bi spomin na doživetja izseljencev utonil v pozabo. Partl: „Biti moramo bolj iznajdljivi in skušati to preprečiti predvsem v sodelovanju s krajevnimi društvi.“

Občnega zbora se je udeležila vrsta častnih gostov. Predsednik EL Andrej Wakounig vidi v ZSI

moralno instanco za narodno skupnost. „Izkušnje izseljencev morajo biti naša usmerjenost. Trenutno se veliko preveč ukvarjamo s samimi sebi, namesto z našim zunanjim nasprotnikom. Zame ni merodajno vprašanje, ali imamo eno, dve ali tri organizacije. Merodajna je zame njihova

uspešnost.“ Wakounig je tudi zavrnil napade na samostojne odbornike in odbornice. „Njihovih zaslug za otroške vrtce si od nikogar ne pustimo vzeti,“ tako predsednik EL.

Nanti Olip, predsednik NSKS, je dejal, da sta si predloga NSKS in ZSO o skupnem KOKS podobna. Olip dobesedno: „Ob potrebnih treznosti bo mogoče priti tudi do skupnega nastopanja. Ob skupnih vsebinah moramo najti skupno govorico. To velja tudi za politiko.“ Kakor Olip, je tudi podpredsednica ZSO Sonja Wakounig poudarila: „Naša prioriteta morajo biti otroški vrtci.“ Predsednik Zveze koroških partizanov inž. Peter Kuhar pa je opozoril na dejstvo, da je partizanski boj na Koroškem imel podporo vseh koroških Slovencev. „Brez široke podpore našega ljudstva nikoli ne bi mogli uspeti,“ tako Kuhar, ki je z veseljem sprejel vest, da se NSKS in ZSO hočeta zediniti na posodobljeni KOKS.

Zelo ganljivo so občni zbor pozdravili otroški in mešani zbor SPD „Danica“ ter predsednica društva Fini Kraut - mdr. s pesmijo „Težki čas, ne vrni se“. Oba zbora, zlasti še otroški, pa se nista samo s pesmijo spomnila trpljenja pregnancev. Kot zbora številnih mladih pevk in pevcev sta dala tudi prepričljivo razumeti, da narodna skupnost ne bo izumrla in da slovenske žrtve nacizma niso bile zaman.

Janko Kulmesch



Predsednik ZSI Jože Partl (levo) in predsednica SPD Danica Fini Kraut.



Otroški zbor SPD Danica je razgrel srca udeležencev občnega zbora.

Pri smeteh velike razlike: različne cene za isto delo

Pregled po občinah dokazuje, da občani plačujejo od občine do občine za iste storitve različne stroške. Odgovorne so posamezne občine.

Po zakonu je vsaka občina obvezana, da skrbi za odvoz smeti privatnih gospodinjstev. To delo na Koroškem opravlja nekaj podjetij, kot npr. podjetje Gojer v Podjuni, ali podjetje Seppel v Rožu. Čeprav računajo podjetja vsaki občini za odvoz enako veliko, so stroški, ki jih plačujejo posamezna gospodinjstva potem le precej različna in znašajo za enkratni odvoz 120 literskega zaboja od 60 do 100 šilingov.

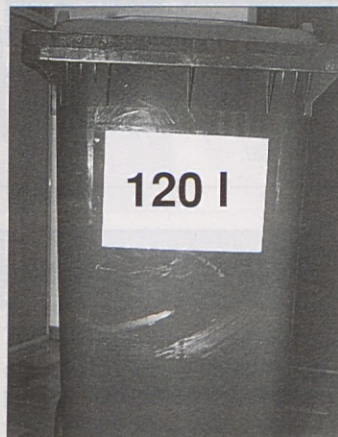
Kdo določi ceno? Ceno za odvoz določijo v vseh občinah občinski svet, ki se načeloma ravna po tem, kakšen je finančni položaj v občinskem proračunu za odvažanje smeti. Ta proračun (Gebührenhaushalt) je v okviru občinskega proračuna nekako finančno avtonomen, se pravi da občina za kritje odvažalnih stroškov ne sme vzeti drugega denarja. Na drugi strani pa se npr. tudi denar iz tega proračuna ne sme uporabljati npr. za popravilo cest itd.

Cena za odvoz smeti je torej odvisna od tega, kako dobro občina in občinska uprava gospodarita, kako poceni ali drage pogodbe skleneta s podjetji, ki odvažajo smeti in kako visoki so stroški za deponije. Mnoge občine pri stroških za odvoz že vračunajo tudi finančne rezerve, ki jih potrebujejo za financiranje morebitnih primanjkljajev ter novih projektov, kot npr. zbiralnice za smeti.

Smeti obratov. Večina občin skrbi tudi za odvoz smeti pri podjetjih, trgovinah itd., kar bi jim po zakonu sicer ne bilo potrebno. Podjetja imajo večinoma zaboje v velikosti 1100 litrov, za te pa plačujejo od občine do občine spet različno visoke cene. Na Koroškem je odvoz najdražji v Heiligenblutu (S 1.192), najbolj poceni pa v Weitensfeldu (S 298,46). Dvojezične občine so tu stroškovno nekeje v sredini (Bistrica v R. S 450, Dobrla vas S 497, Železna Kapla S 548, Bilčovs S 553, Kotmara vas S 582, Žitara vas S 592, Pliberk, Bistrica S 600, Globasnica S 688). Ker se cene tudi tu precej razhajajo, se vedno več podjetij odloči, da sama skrbijo za odvoz, kar pa privatnim gospodinjstvom ni dovoljeno.

Silvo Kumer

Občina	cena za 1 x odvoz 120 l zaboja	Občina	cena za 1 x odvoz 120 l zaboja
Vrba	S 264,00	Velikovec	S 60,00
Galicija	S 118,00	Dobrla vas	S 59,00
Šmarjeta	S 105,00	Rožek	S 55,00
Bistrica nad P.	S 100,00	Djekše	S 55,00
Bekštanj	S 88,00	Borovlje	S 49,00
Železna Kapla	S 88,00	Šentjakob	S 45,00
Ruda	S 88,00	Hodiše	S 45,00
Žrelec (Radiše)	S 85,33		
Kotmara vas	S 85,00		
Škocijan	S 83,00		
Bilčovs	S 78,20		
Bistrica v R.	S 77,00		
Globasnica	S 75,00		
Pliberk	S 75,00		
Škofiče	S 74,84		
Suha	S 74,80		
Sele	S 72,00		
Straja vas	S 68,00		
Žitara vas	S 63,00		
Bistrica n. Z.	S 61,84		



Na kratko

STROKOVNI SEJEM

Zaščita '98 do 3. oktobra v Kranju

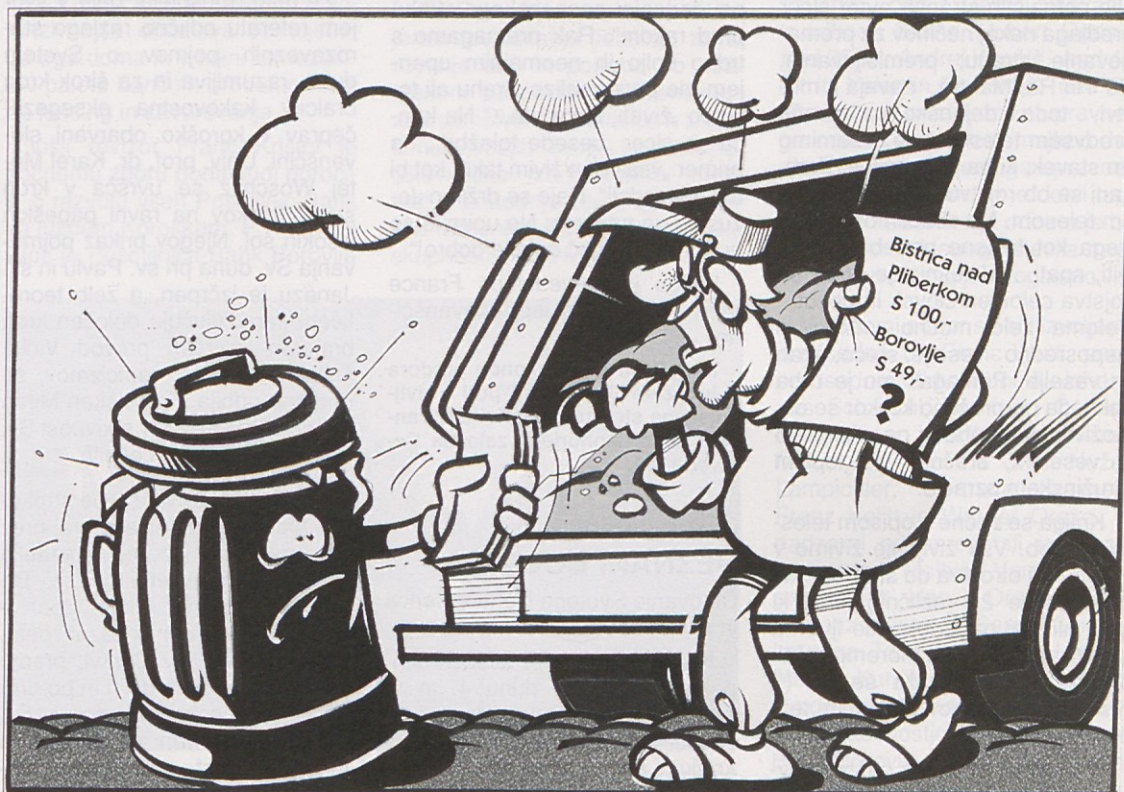
Kranj. Še do sobote, 3. oktobra je v Kranju odprt sejem „zaščita '98“. Sejem je letos posvečen gasilcem, poseben del pa varnosti v gorah. Na sejmu so mdr. zastopani tudi „Kärntner Zivilschutzverband“, WIFI in 18 koroških podjetij. Na sejmu razstavljajo podjetja iz sedmih držav.

POGOVORNE URE

Poslanec Karel Smolle svetuje in pomaga

Redne pogovorne ure bodo vsak ponedeljek od 8.00 do 10.00 ure na sedežu Enotne liste v Celovcu, 10. Oktoberstr. 25/III.

Če hočete priti na pogovor, Vas naprošamo za poprejšnjo telefonično prijavo pri Enotni listi, tel. 0463/54079. Pogovor s poslancem je možen tudi ob drugih terminih, za katere se je treba dominiti posebej.



Za konzumenta so različne cene za isto delo nerazumljive. Odgovorne za to pa so posamezne občine.

Gabriel Lipuš in a' more

Gabriel Lipuš si je izmislil celovečerni koncert, mešanico med klasiko in lipušiziranim jazzom, med solopetjem in instrumentalno glasbo.

Ko je bil spored sestavljen, je klical svoje prijatelje, glasbene kolege z Dunaja in koroške sodelavce ter tako oblikoval zanimiv celovečerni program. Številni, pretežno mladi obiskovalci na tretjem koncertu v Šentjakobu so doživeli lep, zabaven glasbeni večer in se za koncert navdušeno zahvalili.

Poleg glavnega aktivista Gabriela Lipuša, ki je zapel klasične pesmi s humorističnim besedilom (Ringelnatz, Morgenstern), v drugem delu pa svoje skladbe z deloma odličnimi teksti sodobnega pesnika B. A. Novaka. Kot instrumentalisti so nastopili ugledni mladi glasbeniki iz vse Evrope. Pevki sta bili še Estonka Anneli Peebo, ki je pela tudi v italijanščini in slovenščini, predvsem pa je navdušila Južnotirolka Cla-



Pianist Toni Kernjak je bil odličen spremljevalec petju klasičnih pesmi in je očitno pri spremljevanju sam užival.

ra Sattler, sopranistka, ki je za mnoge presenetljivo zapela Beethovnovi tirolske pesmi in pristne, mojstsko izvedene „jodlarje“, ki jih na Koroškem razmeroma malokdaj slišimo.

Med instrumentalisti pa je spet zablestel Emil Krištof na tolkalih, ki se mu na daleč vidi, kako veselo in stečno sam uživa pri poskočnih ritmičnih izpod svojih rok. Tudi koroški kitarist Primus Sitter je pričaral melodične loke in mehke ritmične zvoke, ki pričajo o nadpovprečni spretnosti in kakovosti. Seveda je bil pianist Toni Kernjak odličen spremljevalec klasičnih pesmi in je sam užival ob lahkotni, prijetni glasbi in domačem vzdušju večera.

Želimo ponovitev takega ali podobnega glasbenega večera,



Gabriel Lipuš je s svojimi glasbenimi kolegi oblikoval dokaj zanimiv koncert in žel pri publiku velik aplavz.

da predvsem mladi poslušalci spoznajo dobro klasično in sodobno glasbo na ravni širokega doumevanja.

A. A.

KARL GARTNER,

Na koncu predora je luč, zdravila za dušo, poti iz življenjskega strahu.

Da kar takoj povem: Naslov knjige bralca zapelje. Knjiga je bolj naštevanje različnih strahov kakor zdravilo za dušo. Na zadnjih petnajstih straneh avtor sicer predlaga nekaj načinov za premagovanje strahu: premišljevanje, Bo Yin Ra, Mantra - navaja k molitvi, toda dejansko priporoča predvsem telesne vaje. Vzemimo en stavek, ki pa je značilen: Zemljani se ob rojstvu soočimo s svojim telesom. Ne občutimo nič drugega kot telesne potrebe - jesti, piti, spati... V resnici je otrok od rojstva celosten človek in občuti deloma zelo močno, očitno in neposredno - veselje, srečo, strah in veselje. Pomagati mu je reba tako, da preprečimo kolikor se da, doživljanje strahu in ga vzgajamo v veselem, srečnem in toplem družinskem ozračju.

Knjiga se začne z opisom telesnih tegob. Vse življenje živimo v strahu od otroštva do starosti. Avtor našteje 24 različnih fobij, ki prej ali slej napadejo vse ljudi in pred katerimi se ne moremo rešiti. Dodatno nas ogroža še 75 (!) vsakdanjih strahov, ki se jim težko izognemo.

V drugem poglavju našteva avtor duševne tegobe: opisuje posledice kajenja in alkohola, straši z

Novo pri Mohorjevi založbi

utrujenostjo, depresijo in nespečnostjo. Veliko prostora zajema vprašalnik za analizo bolečin. Kaj pa vzgoja k zaupanju, veselju, samozavesti? Kaj nam pomaga poudarjanje „neznanskega strahu pred rakom“. Rak premagamo s trdno voljo in neomajnim upanjem, ne pa z analizo strahu ali tolažbo „živeti, kakor da...“ Na koncu so sicer „besede tolažbe“, na primer „vsak dan živim tako, kot bi bil moj zadnji“. Raje se držimo Jezusovega nasveta: Ne upirajte se hudemu, temveč delajte dobro!

Knjigo je prevedel dr. France Vrbinc v izredno lepo slovenščino.

Karl Gartner, Na koncu predora je luč, zdravila za dušo, poti iz življenjskega strahu, prevedel dr. France Vrbinc, Mohorjeva založba Celovec 1989.

KLAUS EINSPIELER, NEZNANI BOG?

Delovanje Svetega Duha v Cerkvi in svetu

Knjiga je izšla kot zbornik simpozija o Svetem duhu 4. in 5. marca 1989 v Tinjah. Klaus Einspieler je zbral predavanja in jih s kratkim uvodom objavil. Tako je poročanje o Svetem duhu informacija za teološko izobražene in

po nalogi v dušnem pastirstvu zavzete ljudi. Bralec dobi obširen vpogled v trenutno stanje slovenske teološke znanosti.

Že mag. Einspieler daje v svojem referatu odlično razlago starozaveznih pojmov o Svetem duhu, razumljiva in za širok krog bralcev kakovostna eksegeza, čeprav v koroško obarvani slovenščini. Univ. prof. dr. Karel Matej Woschitz se uvršča v krog strokovnjakov na ravni papeških visokih šol. Njegov prikaz poimovanja Sv. duha pri sv. Pavlu in sv. Janezu je izčrpen, a zelo teoretičen, kar izključuje določen krog bralcev. Površen prevod Vinka Oslaka z obilico nemcizmov, še dodatno odbija. Frančiškan Miran Spelič se pogloblja v skrivnost Sv. trojice pri cerkvenih očetih.

Predavanje je vzor lepe strokovne slovenščine, piše skoraj brez tujk, zato pa izdatno uporablja slovenske strokovne izraze. Dr. Bogdan Dolenc, univ. doc. v Ljubljani, se trudi prikazati delovanje Sv. duha v Cerkvi, predvsem v apostolskih delih in po drugem vatikanskem koncilu. Sv. duh je odgovoren za „edinost in mnogovrstnost cerkvenega občestva“, tako piše in izvaja, da je Cerkve nastala z močjo Sv. duha.

Naše stoletje, ki se izteka, je papež Leon VIII. posvetil Sv. duhu. Ljubljanski prof. dr. Ciril Sorč navaja vse papeške okrožnice tega stoletja, ki obsegajo predvsem delovanje Sv. duha v sakramentih in mesebojnih človeških odnosih. Omenja tudi različna gibanja in ustanove, ki se sklicujejo na Sv. duha. Kljub obilici objavljenih knjig o bistvu Sv. duha pa vendar avtor v najbolj obsežnem prispevku razmišlja o poslušnosti Svetemu duhu in sodelovanju z njim in je mnenja, da „čas svetega duha še pride“. Nadškof Franc Perko nas seznaja z vlogo Sv. duha v pravoslavni liturgiji. On na primer po razumevanju Vzhodne cerkve „spreminja darove kruha in vina v Jezusovo telo in kri.“ Dr. Rupnik, profesor na vzhodnem papeškem inštitutu v Rimu nas prepričuje, da je duh osnova medčloveških odnosov in sedež Sv. trojice v nas. Sledita še prispevka o današnjih karizmatičnih gibanjih („gibanje mora biti povezano s Cerkvijo“) dr. Marjana Turnška, rektorja bogoslovja v Ljubljani in zanimiv oris temeljev ikonografije Sv. duha v likovni umetnosti Vesne Velikovrh-Bukilica, ki lepo zaožroži obsežno razmišljanje o Svetem duhu, neznanem Bogu, ki nam ga knjiga poskuša približati.

Klaus Einspieler, Neznani Bog, zbornik simpozija o Svetem duhu v prosvetnem domu v Tinjah, Mohorjeva založba Celovec, 1989.

Posojilnica Borovlje je banka, ki stoji na močnih lastnih temeljih

Prejšnji teden je bil občni zbor Posojilnice-Bank Borovlje, na katerem je posloводство lahko poročalo o lepem poslovnem uspehu v letu 1997. Dr. Franc Wutti je bil ponovno soglasno izvoljen za predsednika upravnega odbora.

Predsednik upravnega odbora Posojilnice dr. Franc Wutti je pozdravil lepo število navzočih članov. Med častnimi gosti je pozdravil predsednika NSKS Nantija Olip, predsednika SGZ dr. Matevža Grilca, predsednika ZSO dr. Marjana Sturma, predsednika upravnega odbora ZVEZE - Bank Williija Moschitz, tajnika KKZ Nužeja Tolmaierja ter občinska odbornika Volilne skupnosti mag. Petra Waldhauserja in Melhiorja Verdela.

Poročilo upravnega odbora.

Dr. Wutti je v poročilu upravnega odbora poudaril pozitiven razvoj banke. Tudi v lanskem letu so poleg obdelave domačega trga intenzivno bili prisotni na hrvaškem in slovenskem trgu. Pri vseh poslih za banko veljajo stroga merila pri oddajanju kreditov in točno spremljanje kreditojemalcev. V boroveljski Posojilnici se nadalje zavedajo pomena šolanja svojih sodelavcev - trenutno jih je redno zaposlenih 19, kar po podatkih revizije ustreza velikosti banke. Tudi v lanskem letu je banka podpirala razna kulturna in športna društva. Poslovodja Franz Kelih je bil izvoljen v upravni odbor.

Predsednik nadzornega odbora Melhior Verdel je prav tako poudaril vestno poslovanje in se za pošteno delo v prid slovenskemu zadružništvu zahvalil vsem nastavlencem in odbornikom banke. Manj razveseljuje pa je začasno zaprtje poslovalnice v Šmarjeti v Rožu, tako ima Posojilnica-Bank dve poslovalnici - eno v Celovcu, drugo pa v Brodeh.

Bilancijska vsota. Revizijsko poročilo sta občnemu zboru podala revizorja ZVEZE - Bank višji revizor Franc Krištof in strokovni revizor Hanzi Dragaschnig. Revizija ni ugotovila nepravilnosti. Bilancijska vsota za leto 1997 znaša 758 mio. šil. (v letu 1996 je znašala 816 mio. šil.). S povišanjem obratnega donosa za 4,1 mio. na 10,8 mio. je bilo možno povečati donosnost. Neto donos se je povišal za 3% povprečne bilancijske vsote, skupni obratni us-



Predsedstvo občnega zbora Posojilnice-Bank Borovlje: (z leve) Werner Oraže, poslovodja Franz Kelih, predsednik UO dr. Franc Wutti, predsednik NO Melhior Verdel in Gertrude Kraxner.

peh pa se je povišal za 17,1%. Iz poročila posloводства je bilo razvidno, da se poslovanje tudi v letošnjem letu razvija izredno pozitivno, tako da bo banka presegla načrtovane številke. Poslovno politična težišča za tekoče leto so intenzivnejša obdelava obstoječega trga doma in v tujini ter razširitev palete bančnih produktov tudi na leasing in zavarovanja.

Višji revizor Franc Krištof je občnemu zboru podal tudi poročilo o razvoju vseh Posojilnic-Bank na južnem Koroškem. Po bilančni vsoti je Posojilnica-Bank Borovlje

druga največja.

Na koncu občnega zbora je spregovoril še predsednik upravnega odbora ZVEZE - Bank Willi Moschitz. Poročal je med drugim o spremembah pri Zadruga-marketih. Omenil je potrebo po razširjenem poslovanju (leasing, zavarovanja itd.) in potrebo po strateškem partnerstvu slovenskega zadružništva na Koroškem z eno izmed večjih bank v Sloveniji. „Slovensko zadružništvo mora tudi v prihodnje ostati gospodarska hrbtenica slovenske narodne skupnosti,“ tako Moschitz.

Volitve upravnega in nadzornega odbora.

Volilni postopek je vodil Matevž Grilc. Iz upravnega ali nadzornega odbora Posojilnice so se poslovili štirje dolgoletni odborniki banke. Odborniki Danilo Prušnik - nad 15-letno delovanje v odborih banke, Hubert Ogris - nad 25 let, Andrej Kunčič - nad 40 let in Valentin Goričnik - nad 50 let so iz rok predsednika upravnega odbora prejeli tudi majhno darilo. Na osnovi predloga upravnega odbora, potem ko je dobil tudi soglasje nadzornega odbora je bil novi odbor od lepega števila navzočih članov izvoljen soglasno.

V upravni odbor so bili izvoljeni: predsednik dr. Franc Wutti, podpredsednik Mirko Kunčič, Johannes Schaschl, DI Hanzi Čertov, Mag. Peter Waldhauser, Hanzi Millonig, dr. Roland Grilc, Nužej Lampichler, Gertrude Kraxner, Franz Kelih in Werner Oraže. V nadzorni odbor so bili izvoljeni: predsednik Melhior Verdel, podpredsednik Hanzi Oraže, mag. Lovrenz Müller, DI Samo Kupper, Lovrenc Tscherteu, Ivan Lukan, Marjan Kunčič in Mihael Hafner. S pomladitvijo odborov in potrebno strokovnostjo gre Posojilnica-Bank Borovlje dobro pripravljena v naslednje tisočletje.

Igor Roblek



Štirje odborniki banke so bili od predsednika dr. Wuttija za dolgoletno članstvo v odborih počaščeni. Z leve: Hubert Ogris, Andrej Kunčič, Valentin Goričnik, dr. Wutti in Danilo Prušnik.

Šentjanž – Žogica nogica v rokah Zmaja tolovaja

Minulo soboto je v k & k centru v Šentjanžu v Rožu otroška gledališka skupina SPD Šentjanž prvič uprizorila igro „Žogica nogica“.

V dvorani se je zbrala cela vrsta ljudi, med njimi tudi predsednik NSKS Olip in tajnik KKZ Tolmajer. Posebno razveseljivo je bilo, da se je predstave udeležila cela vrsta otrok in mladine. Režiserju Radu Mužanu je uspelo postaviti na noge s skupno 22(!) otroki zanimivo in res privlačno gledališko predstavo, namenjeno v prvi vrsti otrokom.

K zgodbi: Žogica nogica (Nadja Wieser) živi pri babici (Sonja Walser) in dedku (Luka Weiss). Babica in dedek vseskozi pazita na malo Žogico nogico, kljub temu pa, Zmaju tolovaju (Markus Lapusch) uspe, da Žogico nogico „ukrade“ in jo popelje v zmajev brlog. Zaskrbljena babica in dedek se napravita na pot, da bi jo poiskala. Najprej srečata in vprašata policajca (Marko Inzko), če je videl izgubljenko. Nato poskušata svojo srečo pri strašilu (Stefan Valentin) ter pri kužku (Michael Jenko), a niti strašilo niti kužek jima ne moreta pomagati. Oba sta že precej obupana, ko srečata ptička (Christoph Krasnik), ki jima končno da ključno



Babica in dedek iščeta izgubljeno žogico nogico. Na poti srečata med drugim tudi kužka, katerega prosita za pomoč (slika levo). Z glasbenimi vložki so številno publiko navdušili otroci (desno).



informacijo o kraju, kjer ima Zmaj skrito Žogico nogico. Babica in dedek kmalu najdeta zmajev brlog. Zmaj tolovaj ne preneha petja in zato s petjem poskušata rešiti Žogico nogico. Zmaj pošlje svoje tri „otroke“ (Mateja Boročnik, Ana Stefaner in Andrej Müller), naj pregovorijo babico in dedka, da prenehata s petjem. Toda ta se ne data prepričati in pojeta tako dolgo, da na koncu

preženejo še samega zmaja in tako rešijo Žogico nogico. Predstavo s plesanjem in petjem obogatijo še otroci (Dejan Boročnik, Christina Kropiunik, Thomas Kropiunik, Alexander Mostetschnig, Andreas Mostetschnig, Jani Müller, Miro Müller, Katarina Stefaner, Michaela Walser, Marko Weiss in Alena Wieser).

Otrokom je treba k lepo uspeli krstni uprizoritvi igrice iskreno čestitati. Čestitke veljajo tudi vsem, ki so pripomogli, da je predstava uspela: režiserju Radu Mužanu, Sandiju Vovku (glasba), Alenki Bole-Vrabec (lektorstvo), Alenki Hain (gib), Nataši Škrilec-Rožič in Lenki Weiss (kostumi), Matjažu Smukavcu (izdelava scene), Martinu in Petru Moschitzu (tehnika) ter Anji Schlemitz, Andrei Gabriel in Martinu Moschitzu (vodje skupine). **Igor Roblek**

Sind die Obersaxener Hinterwäldler?

Wenn sie die Ortsnamen „Vals, Samnaun und Obersaxen“ nur vage westlich von Lienz anzusiedeln vermögen, dann geben Sie zu, daß sie im heurigen Sommer keine Schweizer Zeitungen gelesen haben.

Bei Vals, Samnaun und Obersaxen handelt es sich um drei kleine deutschsprachige Gemeinden in Graubünden, dem einzigen dreisprachigen Kanton der Schweiz. Den drei Ortschaften gemein ist weiters, dass sie in unmittelbarer Nachbarschaft zum rätoromanischen Sprachgebiet liegen und dass sie im Sommer darüber abgestimmt haben, welche weitere Kantonsprache /Rätoromanisch oder Italienisch) neben Deutsch in den Volksschulen obligatorisch unterrichtet werden sollte.



Dr. Rudolf Dörfliinger je direktor koroške zbornice kmetijskih delavcev. Poznamo ga kot velikega prijatelja koroških Slovencev; med drugim se udeležuje tudi v Clubu tre popoli. Ta prispevek je posebej namenil bralcem in bralcem NT.

Während die Obersaxener sich für das benachbarte Romanische entschieden haben, stimmten die Menschen in Vals und Samnaun mit großer Mehrheit für das im Süden des Kantons (Misox-, Calanca-, Bergell- und Puschlavtal) gesprochene Italienische und damit gegen das in der unmittelbaren Nachbarschaft verwendete Rätoromanische.

Ein Aufschrei in den Schweizer Gazetten war die Folge. Als „unhaltbare Diskriminierung des Rätoromanischen“ sowie gar als „Sprengsatz der schweizerischen Einheit“ wurde ein halbseitiger Artikel in der renommierten „Neuen Zürcher Zeitung“ übertitelt. In zahlreichen Folgeartikeln wurde das Abstimmungsverhalten der beiden deutschsprachigen Bündner Sprachgemeinschaften überwiegend harsch kritisiert. Ein Bundesrichter, der ebenfalls zur Feder griff, sah im Votum einen klaren Verstoß gegen Art. 116, Abs. 2 der Schweizerischen Bundesverfassung, in dem die Förderung der Verständigung unter den vier Sprachgemeinschaften der Schweiz normiert ist. Wegen der allgemeinen Gültigkeit sei direkt aus dem Aufsatz von Bundesrichter Giuseppe Nazzari zitiert: „Die Valser und Samnauner leben in einer engen politischen Gemeinschaft mit

den Lugnezern und den Unterengadiner. Je weniger sie wenigstens passiv das Romanische verstehen, desto mehr bedeutet dies für die Romanen, selbst in ihrem noch kompakten rätoromanischen Gebiet in allen überkommunalen Angelegenheiten ihrer Muttersprache nicht benützen zu können, was für deren Erhalt eine große Gefahr darstellt... Der Sprachfriede kann, wenn das

Rätoromanische erhalten bleiben soll - nur darin liegen, daß sich die engen Nachbarn der Rätoromanen nicht bloss darauf beschränken, Verständnis für deren Sprache zu zeigen, sondern sich soweit als möglich bemühen, diese zu verstehen, so daß die Romanischsprachigen weniger entgegenkommen müssen, unter Hintanstellung oder gar Aufgabe ihrer eigenen Sprache“.

Zur Erinnerung: Nur 0,8 % der Schweizer sprechen einen der fünf rätoromanischen Dialekte (Vallader, Puter, Surmiran, Sutsilvan oder Sursilvan) und selbst im graubündnerischen Kerngebiet der Romanen ist ihr Anteil von 40,3% im Jahre 1880 auf 21,8% im Jahr 1980 zurückgegangen.

Fazit: Grundsätzlich ist an Schweizer Volksschulen der Unterricht einer zweiten Landessprache obligatorisch. Die Entscheidung von Vals und Samnaun gegen das benachbarte Romanische und für das im Kanton ebenfalls gesprochene Italienische wird überwiegend kritisch gesehen.

Vermutung: Vielleicht ist es ein Glück, daß wahrscheinlich wesentlich weniger Schweizer eine Kärntner Zeitung lesen als hierorts doch zumindest zur „Neuen Zürcher“ gegriffen wird.

Apropos: Die Obersaxener sind keine Hinterwäldler!

Dr. Rudolf Dörfliinger



Zmaj tolovaj ujame Žogico nogico (v sredini) in jo zavleče v svoj brlog, kjer jo „ščitijo“ mali zmajčki.

Razstava del Bidića v „Vničevi kulturni štavi“

Umetnik Suad Bijić pred leti bežal pred vojnimi grozotami v BiH na Koroško, kjer je našel nov prostor likovnega izražanja.

Slikarski izraz Suada Bijića sega od tako imenovane postmoderne do figurativne linije – prav te prehodne linije pa pri umetniku povzročajo pravo fantastično oblikovanje. Načeloma so njegove slike močne v izražanju in vodijo v trodimenzionalnost. Novejše tudi prekipavajo od barv in se vsebinsko bistveno razlikujejo od starejših, kar je „posledica“ njegove življenjske prelomnice. Bijić, ki se je leta 1957 rodil v Foči v BiH, je namreč po mesecih „krvi in solza“ z ženo Melito bežal iz Bosanskega Broda na Koroško, kjer je našel novo domovino in nov – mirnejši – prostor likovnega ustvarjanja. Prostoru oz. okolju primerno izražajo novejši slike umetnika zopet barve življenja in optimizma.

Herbert Seher



Gostiteljca Pepca in Ludvik Druml z umetnikom Bijićem (v sredini).

Razstava del Bijića je v „Vničevi kulturni štavi“ v Bistrici na Zilji na ogled vsak dan med 17. in 20. uro. Odprtje razstave, ki je bilo v petek, 25. septembra, se je poleg umetnika in njegovih znancev udeležila tudi cela vrsta domačinov, ndr.

tudi župnik Stanko Trapp. Umetnika predstavila pa sta gostiteljca Pepca in Ludvik Druml, ki sta „Vničevo štavo“ pred nekaj leti z veliko ljubeznijo preoblikovala v galerijski prostor.

Franc Sadjak

Jesenski „melanž“ posebne vrste

Kulturno pismo iz avstrijske prestolnice.

nov in skupin, katerim je odprtost in iskrenost osnovno načelo. Stara kovačnica, KSŠSD in Korotan so le nekateri med njimi. Slovenski kulturni center Korotan pa je bil tudi prvi, ki je že odprl jesenski delovni spored.

Kot prvo jesensko programsko točko je Korotan predstavil začetek septembra ruskega umetnika Sergeja Popolšina, ki je kot mlad umetnik oslepel. Namesto da bi klonil pred tako kruto usodo, mu je uspelo, da se je vzdignil k novemu umetniškemu višku. Obdan s popolno temo je našel novo umetniško izražanje: ta njegov notranji svet zdaj predstavlja kot „spektralno analizo zavesti“ - tako se je glasil tudi naslov razstave.

Drugi prikaz sodobne umetnosti pa je bil v okviru „Hallamasch“, kjer je bila predstavljena razstava „Ljubljana -Dunaj“. To je drugi del umetniškega projekta kiparke Alenke Vidrgar in slikarke Maje Pogačnik, kar je hkrati tudi dokaz spretnosti roke hišnega gospodarja Antona Levsteka pri izbiranju različnih sodobnih umetnikov. Naslov tega projekta „Gibanje“ sta obe umetnici uresničili, vsaka po svoje, s figurami iz prvine snovi in z oblikovanjem linije na papirju. Predstavnik slovenske glasbene avantgarde Lado Jakša pa je poskrbel za glasbeno kompozicijo na temo razstavljenih slik in skulptur.

„France musique“ se glasi nova serija o evropski glasbeni avantgardi v Stari kovačnici, s katero se nadaljuje pogled na slovensko glasbo. Slovenskega instrumentalista in skladatelja Vinka Globokarja, ki živi v Parizu, je tokrat odlično predstavil koroški mojster tolkal, Bernd Thurner iz Wolfsberga. „Alte Schmiede“ pa je v oktobrski spored vključila še dva druga Slovence: 8. oktobra je v gosteh Janko Ferk, 27. pa Gustav Januš.

Očarljivo pobarvana narava na Dunaju ni vidna samo na razkošnih vele mestnih bulvarih Ringa in Gürtla, letni čas zapušča nepregledne sledove tudi v pravkar pričeti jesenski kulturno-umetniški sceni „Hallamasch“, (mešanica), tako so vladajoči kulturni politiki krstili celotedensko rabuko, s katero hočejo predstaviti tako pisano lice avstrijske prestolnice in ker je le-ta za pol leta tudi evropski popek - tudi odprtost ter širokogrudnost do vsega, kar se lahko združuje z multikulturalnostjo - čeprav samo s folkloro. Da je s tako potezo lani bil uničen priljubljeni „praznik narodov“ v Augartnu in s tem tudi cela vrsta odličnih in iskrenih ponudb, samo potrjuje trenutno naklonjeno razpoloženje politikov posebno do obrobni in ogroženih skupin. Dogodki v zvezi z odstavitvijo zasluženega vodje integracijskega fonda Kocha zgornjo pričajo o novem vetru s strani mestne svetnice Braunerjeve, da se spet povrnemo k eni izmed priljubljenih jesenskih barv.

Kljub zniževanju gmočnih in idejnih podpor s strani politične administracije pa deluje cela vrsta usta-

30. pomlad je pred kratkim slavila **Sonja Kert-Wakounig** iz Spodnjih Vinar pri Šentprimozu. Iskrenim čestitkam družine se pridružuje uredništvo NT.

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebni praznik **Mici Grundböck** iz Področja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljenci od srca čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja in zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Prisrčno čestitamo predsedniku kotmirških Gorjancev **Joziju Packu**, Boštjanu v Trabesinjah, za 63-letnico. Vse najboljše!

Osebni praznik je obhajala **Edith Smrtnik**. Vse najboljše!

Minulo nedeljo je slavila 35. pomlad **Liza Smrtnik** iz Kort pri Francnu. Slavljenci prisrčno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Franciska Supanj iz Trebelj pri Šmarjeti bo v nedeljo obhajala rojstni dan. Slavljenci od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje znanci in sosedje.

V Selah so obhajali osebna slavlja **Nani** in **Tomi Ogris**, **Jože Mavc** ter **Franc Užnik**, po domače Cvitar. Slavljencem iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta.

Pretekli torek, 29. septembra, je obhajal rojstni dan **prof. Hans Tuschar** (Slovenji Plajberk-Perchtoldsdorf pri Dunaju), ki ga poznamo kot ljubitelja Karavank in Sel, o katerih je napisal knjigo. Iskrenim čestitkam prijateljev in znancev se rado pridružuje uredništvo NT.

Naslednje voščilo je namenjeno **Tereziji Pasterk** iz Kokja, ki je v nedeljo, 27. septembra, obhajala osebni praznik. Vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

V Dobrli vasi je slavil 80-letnico **Franc Zimpasser**. Slavljencu ob tem visokem osebnem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva.

16. pomlad je obhajala **Simona Hartmann**. Vse najboljše!

V Šmarjeti v Rožu je obhajal 45-letnico **Friedrich Jaklitsch**. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnj.

Te dni je praznovala rojstni dan **Marija Prutej** iz Vogrč. Zvesti bralki NT želimo vse najboljše!

Mici Kaltembacher iz Spod-

ČESTITAMO

njih Gorič je obhajala osebni praznik. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujeta Slovensko društvo upokojencev Šentjakob in Kulturno društvo Peter Markovič iz Rožeka.

V Dolnji vasi pri Šmarjeti bo v nedeljo obhajala rojstni dan **Josefine Sablatschan**. Znanci in prijatelji ji ob tej priložnosti od srca čestitajo in želijo vse najboljše. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo NT.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike **Ivanki Karl** in **Johanu Ferri** iz Belovč, **Stanku Polzerju** iz Šentprimozha ter **Francu Uraku** iz Nagelč. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencema od srca čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT

Pretekli torek je obhajala rojstni dan **Justina Male** z Vrha pri Šmarjeti. Slavljenci iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje EL Šmarjeta.

Pred nedavnim je slavil jubilejni rojstni dan in god **Gustl**

Olip. Slavljencu ob tem lepem dvojnem prazniku od srca čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

Jutri bosta stopila pred poročni oltar **Zofi Paulič** in **Fridi Hribar** z Obirskega. Zakoncema že v naprej od srca čestitamo in želimo obilo sreče, zadovoljstva in veselja na skupni življenjski poti.

69-letnico je obhajala **Terezija Pack** iz Kotmare vasi. Prisrčno čestitajo pevci in vsi Gorjanci. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Za minuli rojstni dan in god čestitamo **Michaelu Lubasu** iz Vogrč. Vse najboljše!

Na Ravnah pri Rožeku je slavila 75-letnico **Mici Fugger**, po domače Pavelnova mama. Slavljenci ob tem lepem življenjskem prazniku od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta.

Okroglo obletnico življenja, 60-letnico, je slavila **Lena Gregorič** iz Male vasi pri Globasnici. Slavljenci ob tem lepem življenjskem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in oseb-

nega zadovoljstva.

V Selah na Šajdi bo v torek praznovala 83. rojstni dan **Uršula Mautz**. Vsi domači slavljenci od srca čestitajo in ji želijo mnogo božjega blagoslova, predvsem zdravja in zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Heidemarie Hafner, po domače Ampošova Heidi iz Sela pri Šmarjeti v ponedeljek obhajala rojstni dan. Slavljenci od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Rezi Jernej** iz Črgovič pri Šmihelu, **Janezu Smrečniku** iz Globasnice, **Adolfu Steinbuchu** iz Doba pri Pliberku, **Tereziji Kerbitz** iz Vogrč in **Güntherju Glawarju** iz Nonče vasi. Posebne čestitke pa veljajo **Marici Rudolf** iz Konovec pri Pliberku, ki slavi 90-letnico življenja. Vsi ostali člani od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Za 90-letnico prisrčno čestitamo z najboljšimi željami **Tereziji Pack**, Krznarjevi mami na Plešivcu nad Kotmaro vasjo. Daj ji Bog zdravja in zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje Gorjanci, EL Kotmara vas in uredništvo NT.

Osebni praznik je slavil **Folti Wuzella**, po domače Jurij na Polju na Reki pri Šentjakobu. Ob tej priložnosti slavljencu od srca čestitajo in želijo vse najboljše člani kulturnega društva Peter Markovič iz Rožeka. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Naslednje voščilo je namenjeno **Maksu Olipu** iz Borovelj, ki je minulo soboto obhajal 52-letnico. Čestitamo in želimo vse najboljše.

Franc Wedenig iz Celovca je včeraj obhajal 55-letnico. Tajniku NSKS od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Valentin Varch, po domače Kuchar iz Trebelj pri Šmarjeti v ponedeljek obhajala rojstni dan. Sosedje in prijatelji mu ob tej priložnosti od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in sreče polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Podroju nad Globasnico je slavil 60-letnico **Reimund Greiner**, po domače Rošankov Rajmej. Slavljencu ob tem lepem osebnem jubileju iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje, predvsem trdnega zdravja in zadovoljstva.

ČESTITKA TEDNA



Justi Olip je za 80. rojstni dan čestital tudi predsednik NSKS **Nanti Olip**. Na sliki (z leve): **Gustl Olip**, **Nanti Olip**, **Justi Olip** in **Lidija Oraže**.

80-letnica Krištanove Justi

Pretekli teden v četrtek, 24. septembra je v Goričah blizu Borovelj slavila visoki življenjski jubilej, 80. rojstni dan **Justi Olip**, pd. Krištanova Justa. Slavljenska se je rodila leta 1918 pri Malovodniku na Srednjem Kotu. Pozneje se je poročila z Jozo Olipom. Zakoncema se je rodilo sedem otrok. Sedaj skupno s sinom **Gustlom** živi v lepo

urejeni hiši v Goričah. Zelo rada pa slavljenska še prihaja na obisk k sorodnikom in številnim prijateljem v Selah.

Krištanovi Justiji, ki je tudi zvesta bralka Našega tednika, iz srca čestitamo in ji kličemo še na mnoga zdrava leta v krogu najdražjih. Čestitkam vseh domačih, sorodnikov in prijateljev se pridružujeta uredništvo NT in NSKS.

BAJTIŠE

Posrečen pevski popoldan

Dekleta oz. ženske iz Slovenjega Plajberka so prav tako očarale publiko v Lenčijevi dvorani kakor „Kvartet Rož“ in moški zbor Valentin Polanšek.

SPD „Herman Velik“ v Selah na Kotu je minulo nedeljo popoldan vabilo k Lenči na tradicionalno pevsko srečanje, ki so ga tokrat oblikovale tri posebej izbrane pevske skupine. Najprej so se v pesmi in besedi predstavile „Plajberčanke“ pod taktirko Mirka Lausseggerja (desno) so z nežnimi glasovi povsem navdušile številne poslušalce v Lenčijevi dvorani na Bajtišah.

„Plajberčanke“ pod taktirko Mirka Lausseggerja (desno) so z nežnimi glasovi povsem navdušile številne poslušalce v Lenčijevi dvorani na Bajtišah.



Pevski popoldan je vsekakor odlično uspel, saj so bili nastopi pevcev zelo sproščeni, a na visoki pevski ravni. Še posebej je bila uspešna srečanja vesela organizatorica Eda Velik, predsednica SPD „Herman Velik“.

KOTMARA VAS

Bilo je veselo in družabno

Letošnja veselica Gorjancev – bila je v soboto, 26. septembra pri Pušniku v Šentkandolfu – je spet privabila lepo število prijetnih ljudi od blizu in daleč. Za ples so zaigrali, kakor že nekajkrat, „Podjunski muzikantje“. Marsikdo si je nabrusil pete. Bogati srečolov je vabil s prijetnimi presečenji. Hvala vsem, ki so dali dobitke. V pozdrav so zapeli domači pevci, predstavil pa se je tudi Hodiški oktet. Predsednik Joži Pack je med številnimi gosti pozdravil župana Thomasa Goritschniga in podžupana Franza Ebnerja. Pozneje se je pridružil tudi predsednik EL Andrej Wakounig.

Na veselo svidenje ob naslednji veselici Gorjancev, drugo leto, zadnjo soboto septembra, pri Pušniku v Šentkandolfu.



Ob zvokih „Podjunskih muzikantov“ si je marsikdo nabrusil pete.

Slutnje zgodnje, krute zime so nas prevzele, ko smo hladnega predjesenskega dne globoko prizadeti zvedeli, da nas je popolnoma nepričakovano za vedno zapustil pri ljubljeni in spoštovani Šimonov oče Franc Riedl in Nonče vasi. Dopolnil je šele 73. življenjsko leto, ko ga je 21. septembra 1998 v jutranji uri sredi dela na traktorju doletela smrt.

Res da smo vedeli, da je imel Franc pred leti težko operacijo srca, vendar smo vsi trdno upali, da ga bomo imeli med nami vsaj še nekaj let. Kako ga bomo pogrešali!

Skromen, kakor je bil, se je nesebično razdajal za druge, zgledno skrbel za svojo ženo Marto, bil njunim otrokom in vnukom ljubeč, dober oče in dedej. Ne samo kot izredno delaven, napreden kmet je imel v vaški skupnosti velik ugled, temveč tudi kot vsestransko odprt, širokosrčen in razgledan kulturnik, prijatelj, sosed, človek, ki mu je bila tuja vsaka žaljiva in grenka beseda.

Bil je neke vrste bukovnik, ki

„Hvala Ti za iskreno prijateljstvo“

Šimonovemu očetu Francu Riedlu v slovo.

orje svojo domačo grudo, a mu misli uhajajo med knjige in prek poljan v širino sveta. Zvesto je oblikoval kulturne prireditve in predavanja, s svojim glasom olepšal petje znanih zborov. Zanimal se je za vse, kar se po svetu dogaja, posebno še za lastno preteklost in zgodovino drugih.

Kakor je večkrat pripovedoval, je imel trdo mladost, doživel in preživel kot mlad vojak vojne grozote, bil priča vponov in padcev po vojni. Lepe doživete so bile ure v družbi z njim; izžareval je domačnost, bil mož s srcem na pravem mestu.

Ganljivo so mu pozvaljani zvonovi, za njim žaluje tudi romarska Marijina cerkev v Nonči vasi, saj je posvečal s svojo ženo Marto dobršen del življenja

„svoji“ znameniti cerkvi.

Veličasten je bil njegov pogreb. Vrsta duhovnikov, ki so bili in so povezani z gostoljubno Šimonovo hišo, kakor tudi več zborov, govornikov in številna udeležba pričajo o priljubljenosti in plemenitem značaju rajnega Šimonovega ateja.

Dragi Francej, hvala Ti, da smo lahko hodili del življenjske poti s teboj! Hvala za iskreno prijateljstvo, vso toplino in človeško globino!

***Za svoje drage si živel,
za dom si delal in skrbel.
Ljubezen v srca si sejal,
naj Bog Ti bi plačilo dal!***

Herman Germ

ZAHVALA

Ob izgubi svojega
ljubljenega moža in
dobrega očeta

Franca Riedl

se prav pristrčno zahvaljujemo za sočutje in veliko udeležbo pri pogrebu. Zahvala velja župniku Ivanu Olipu in vsej duhovščini, ki je opravila pogrebne obrede, vsem pevcem in pevkam za občuteno petje, vsem govornikom ob odprtem grobu, sosedom za pomoč in vsem, ki so darovali v smislu rajnega za cerkev in sv. maše. Posebno pa se zahvaljujemo vsem, ki so molili za dušni blagor pokojnega.

**Družina Riedl,
pd. Šimonovi**

Nonča vas

OD TOD IN TAM

UČITELJ IN GLASBENIK

V kleti ima svoj glasbeni studio

Šmihel. Po poklicu je Jurij Opetnik učitelj in od letos naprej vodi ljudsko šolo na Komlju pri Pliberku. V svojem prostem času pa se je popolnoma zapisal glasbi, še v posebnem tehniki. Sam igra na kontrabasu in to v različnih skupinah in če je potrebno, pomaga, kjer ga potrebujejo. Posebnost njegovega glasbenega delovanja pa je v tem, da ima doma v kleti svoj privatni tonski studio, ki je tako dobro opremljen, da tam lahko snema tudi CD-plošče in kasete. Tako so bili pri njem na snemanju mdr. že oktet Suha, Mlada Podjuna, PIS in vokalna skupina VOX. V Opetnikovem studiju je mdr. nastala tudi kasetna otroških pesmi Lenčke Kupper.

S. K.



Jurij Opetnik si je doma uredil tonski studio, ki služi številnim domačim društvom in zborom.

Foto: F. Opetnik

POPRAVEK

Glinje pri Borovljah

Glinje. V zadnji izdaji se je nam zgodila neljuba zamenjava krajevnih imen. Dr. Wolfgang Petritsch, ki je prevzel nalogo pooblaščenca EU na Kosovu, je seveda doma v Glinjah pri Borovljah in ne pri Rožeku. Pozornim bralcem, ki so nas takoj na napako opozorili, najlepša hvala.



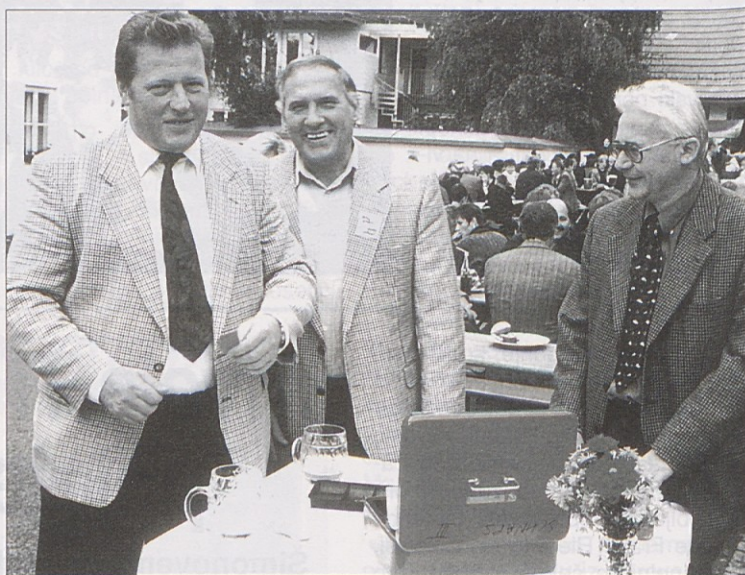
Za kosilo so na farnem prazniku v Pliberku servirali oddojka na žaru, ki so ga pokusili seveda tudi farni svetnik „Mote“ Opetnik, mestnik svetnik Fric Kumer, gostilničar Heinz Edelbauer, mestni svetnik Gottfried Stöckl in mestni župnik mag. Ivan Olip (z leve).

Slike: Kumer

Vedno več jih sledi vabilu župnika

Pliberk. Preteklo nedeljo je fara Pliberk vabila na dan zahvale in jesenski farni praznik, katerega čisti izkupiček je namenjen cerkvenim projektom v fari, ki jih po prihodu župnika mag. Ivana Olipa v faro preprosto ne zmanjka. Te dni je župnik Olip že pet let v fari in je farno življenje zelo poživil, o čemer je pričal tudi zadnji farni praznik. Svoj veliki delež prispeva seveda tudi simpatična župnijska asistentka Gabi Ambuš, ki je pred kratkim kot dotano nalogo prevzela tudi pomoč v fari Šmihel. Za uspeh farnega praznika preteklo nedeljo so prispevali mnogi farani, nekaj kmetov je darovalo oddojke, ki so jih pekli na žaru, drugi so darovali sode piva, drugi spet so pekli kruh in peciva. Vsem je župnik izrekel prisrčen Bog lonaj.

Silvo Kumer



Za finance pliberške fare skrbijo direktor Jože Nachbar, Felix Buchwald, in Hans Waitschacher (z leve).

„FILM“ O OKTETU SUHA

Suha. Slovenski spored ORF se je odločil, da s polurno oddajo počasti delovanje okteta Suha. S to nalogo so poverili Danico Urschitz, ki je bila pretekli konec tedna s snemalno ekipo Ivana Klariča (firma Artis) pri Mokarju na Suhi, kjer so oktetovci pred snemalno kamero prepevali v naravi. V oddaji bodo strnjeni vsi doslejšnji uspehi okteta, kot npr. podelitev evropske nagrade leta 1997, ki je bila za oktet doslejšnji pevski višek. Termin za oddajo še ni določen, v vsakem primeru pa bo letos jeseni.

S.K.



Na Suhi je ORF snemal za polurno oddajo o oktetu Suha. Foto: Katz

OSEBE & DOGODKI

BENEFIČNA NOGOMETNA TEKMA

Župnik in župan kot nogometaša

Brnca. Pred kratkim je prišlo na igrišču na Brnci do zelo zanimive nogometne tekme med ekipo prominentnih in ekipo gastronomov iz okolice Brnce. Ekipo prominentnih so med drugim ojačili župnik mag. Peter Olip, bekštanski župan Walter Harnisch, bekštanski podžupan Werner Sitter, odborniki Franz Urschitz in Lorenz Stark. V tekmi sta župnik Olip in župan Harnisch pokazala, da imata tudi na zelenem travniku vodstvene kvalitete. Prominentni so po 90 napetih in zabavnih minutah premagali gostilničarje kar 7:1. Poraženci so seveda morali prevzeti pogostitev.

Na tekmi je bilo tudi vrsto drugih prominentnih, mdr. tudi deželnozborski poslanec Herbert Schiller, ki je bil v funkciji asistenta sodnika in je pred tekmo kontroliral tudi župnika Olipa, ali njegova oprema ustreza nogometnim predpisom.



Župnik mag. Peter Olip (levo) in bekštanski župan Walter Harnisch sta igrala za ekipo prominentnih in se izkazala s posebno dobro tehniko... Foto: Sobe

GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

Američani so dali še okoli 50.000 strani dolgo poročilo o zadevi med Billom Clintonom in Moniko Lewinsky na internet. Tako lahko vsakdo bere, kdor brati zna. Za tiste zelo številne Američane, ki brati ne znajo (med njimi so menda celo politiki), bojo naredili poročilo v slikah. Pravi jo, da bo še bolj privlačno in zanimivo.

V Nemčiji so zmagali socialisti. Kandidat za kanclerja je Gerhard Schröder; postavljajo ga v politično sredino. Koalicijski tovariši socialistov bojo zeleni. Eden njihovih načelnikov je Jürgen Trittin; pravijo, da je z levega roba. Ni izključeno, da se lahko zgodi, čemur se po nemško pravi „Tritt in den Schröder“ (po naše: Brca v Schröderja ali: Brsni v Schröderja!).

OBIRČANI NA IZLETU

Obirsko/Pliberk. Jesenski izlet je vodil cerkvene pevke in pevce z Obirskega (zbor vodi mag. Bertej Logar) pretekli teden na Pohorje v Slovenijo. Skupino, kateri so se pridružili tudi drugi Kapelčani, je vodil dr. Ludvik Karničar. Ker so pevke in pevci tudi zavzeti kulturniki, so si pred vožnjo čez mejo ogledali še kulturni dom v Pliberku, kjer sta jim predsednik ek. sv. Fric Kumer in tajnik Jurij Mandl razkazala dom, ki je tik pred zgotovitvijo.

Seveda je bilo ob tej priložnosti izrečeno tudi že prvo vabilo za gostovanje Obirčanov v novem pliberškem kulturnem domu.

S.K.



V Pliberku sta Jurij Mandl in ek. sv. Fric Kumer sprejela cerkveni zbor z Obirskega ter pevke in pevce razkazala novi kulturni dom. Nato pa so se Obirčani podali na izlet na Pohorje v Slovenijo. Foto: Kumer

PETEK, 2. oktobra
18.00–18.30 Utrip kul-
ture

SOBOTA, 3. oktobra
18.00–19.00 Od pesmi
do pesmi – Od srca do
srca

NEDELJA, 4. oktobra
6.08–7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten. 6.20 Du-
hovna misel (rektor
Jože Kopeinig)
18.00–18.30 Za vesel
konec tedna.

PONED., 5. oktobra
18.00–18.30 Kratek
stik.

TOREK, 6. oktobra
18.10–19.00
Otroška oddaja

SREDA, 7. oktobra
18.10 - 19.00 Glasbena
mavrica
21.04 do 22.00 Primor-
ski obzornik

ČETRTEK, 8. oktobra
18.10–19.00
Rož - Podjuna - Zila

Petek, 2. oktobra**ŠENTJANŽ**

Gledališče: „Nacht Mutter“
(Marsha Normann)

Čas: ob 20. uri

Produkcija skupine Schau-
spiegel

Vabi: SPD Šentjanž

BOROVLJE

Kmečki trg

Čas: od 14. ure naprej

Kraj: na glavnem trgu v
Borovljah

BILČOVŠ

Predpremiere igre: „Cirkus
divjega zahoda“ (igra s pet-
jem, plesom in streljanjem)

Čas: ob 20. uri

Kraj: pri Miklavžu

Nastopa: mladinska skupi-
na SPD Bilka

Vabi: SPD Bilka

TINJE

Tradicija in moderna -
Koroška do leta 1945

Čas: ob 19.30

Kraj: v Katoliškem domu
prosvete

Predava: univ. prof. dr.
Helmut Rumpel, univerza
Celovec.

Diskusijo vodi: dv. sv.

prof. Reginald Vospersnik
Vabi: Katoliški dom Prosvete
Sodalitas

Sobota, 3. oktobra**ŽELEZNA KAPLA**

Dobrodelni koncert za žrtve
potresa v Sloveniji in v Asisi-
ju

Čas: ob 19. uri

Kraj: v farni dvorani

Nastopajo: STEM, A'capel-
la, Smrtnikovi fantje, Kvartet
Borovlje, mladinska in fol-
klorna skupina SPD Zarja,
mladinska skupina Višje šole
iz Šentpetra, Bad Eisen-
kappler Musikanten, otroška
in mladinska skupina SPD
Valentin Polanšek

Vabi: otroška in mladinska
skupina SPD V. Polanšek

HODIŠE

Bobnanje v grajski štali -
Trommel-workshop

Čas: od 15. do 19. ure

Kraj: v grajski štali/Schloss-
stadel

Info-tel.: 04273/23 70 ali
0463/55 265

Vabi: SPD Zvezda-Hodiše

ŠENTPRIMOŽ

Dia-predavanje o misijons-
kem potovanju po Angoli

Čas: ob 19. uri

Kraj: v kulturnem domu

Predavajo: člani mladinske
skupine Šentprimož

V nedeljo, 4. oktobra, bo
isto predavanje v nemškem
jeziku.

Vabi: mladinska skupina
Šentprimož

BILČOVŠ

Premiera igre: „Cirkus divje-
ga zahoda“ (igra s petjem,
plesom in streljanjem)

Čas: ob 18. uri

Kraj: pri Miklavžu

Vabi: SPD Bilka

BILČOVŠ/KAJZAZE

Ples EL

Čas: ob 20. uri

Kraj: pri Korenu

Za ples igra: ansambel
„Svetlin“

Vabi: EL Bilčovš

Nedelja, 4. oktobra**SELE**

Premiera igre: „Klobuček in
klobučica“ (Ivan Bakmaz)

Režija: Franci Končan

Čas: ob 15. uri

Kraj: v farnem domu

Nastopa: mladinska skupi-
na KPD Planina Sele

Vabi: KPD Planina

ŠMIHEL

1. vaja otroškega zbora

Čas: ob 11. uri (po sv. maši)

Kraj: v farni dvorani

Vabi: KPD Šmihel

GLOBASNICA

Sveta maša z otroškim mla-
dinskim zborom „Živ-Žav“
Mašo bosta oblikovala otro-
ški in mladinski zbor Živ-
Žav; po maši koncert ritmič-
nih pesmi v različnih jezikih

Čas: ob 9. uri

Kraj: v farni cerkvi

Vabi: Pater Tonček Zajc

NONČA VAS

Sveta maša z oktetom Suha

Čas: ob 10. uri

Kraj: v farni cerkvi

Vabi: fara Pliberk

Sobota, 10. oktobra**ŠENTJAKOB**

Freske & samostani v Podju-
ni (celodnevni izlet z avtobu-
som). Strokovno vodstvo:

Breda Vilhar

Čas: od 8.30 do 18. ure

Prijave do 5. 10. '98

Vabi: Regionalni center
(tel: 04253 - 360).

VOGRČE

Drama: „Zaprta vrata“ (J.P.
Sartre)

Čas: ob 20. uri

Kraj: pri Florijanu

Nastopa: gledališka skupi-
na gimnazije Ravne

Vabi: KPD Vogrče

Nedelja, 11. oktobra**PREVALJE**

Koncert - W.A. Mozart - re-
quiem

Čas: ob 19. uri

Kraj: v farni cerkvi v Preval-
jah

Izvajalci: Slovenski komor-

ni zbor, zbor Consortium
musicum, Simfonični orke-
ster ter solisti;

Dirigent: dr. Mirko Cuder-
mann

Vabi: Kulturno društvo „Mo-
horjan“ Prevalje

ŠMARJETA V ROŽU

Igra: Doktor Faust (parodija)

Čas: ob 19.30

Kraj: v farni dvorani

Nastopa: gledališka skupi-
na SPD Borovlje

Vabi: župnišče Šmarjeta v
Rožu

Sobota, 17. oktobra**GLOBASNICA**

Primerjalna tekma v boksu
Koroška - Slovenija

Čas: ob 20.30

Kraj: v gostilni Šoštar

Boksala bosta med drugim
Franci Wieser (državni pr-
vak) in Martin Sadovnik
(mladinski prvak).

Predprodaja vstopnic v go-
stilni Šoštar.

Okvirni program: kimboks
(Marjan Oražec)

DUNAJ

Tamburaški-zborovski kon-
cert

Čas: ob 17. uri

Kraj: Minoritska cerkev,
1010, Minoritenplatz

Sodelujejo: tamburaški an-
sambel Fermata (Dunaj),
MePZ „Laetitia“ (iz Sloveni-
je), tamburaški ansambel
Željezničar (iz Zagreba).

OBIRSKO

Pevski večer

Čas: ob 20. uri

Kraj: v gostilni Kovač

Nastopajo: Zagorski oktet,
družina Blažej, vokalni kvar-
tet „Skocijanski puabi“, oktet
„Hodiše“, vokalni kvartet
„Svit“ in trio „Pavlič“.

Vabi: Alpski klub Obir

Nedelja, 18. oktobra**PLIBERK**

Sveta maša s cerkvenim
zborom partnerske fare
Borovlje

Čas: ob 9. in 10. uri

Kraj: v farni cerkvi

Vabi: fara Pliberk

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2**

**NEDELJA,
4. oktobra '98, 13.30**

PONEDELJEK, 5. oktobra 1998

ORF 2, ob 3.40

TV SLOVENIJA 1, ob 16.20

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

- Volilni red zapostavlja male
skupine, zato se te dogovarja-
jo.
- Za samostojnost in neodvis-
nost kmečkega človeka: 100 let
Posojilnice-Bank Železna Ka-
pla.
- Dan narodov: zanimiva pobuda
- zamujene priložnosti.
- Kaj takega: enkrat na leto Šmi-
helčani zapustijo svoje kajže in
se srečajo na Davidovem trav-
niku.
- Žogica nogica: premiera v
Šentjanžu.
- SAK - Voitsberg

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevnih
radijskih sporedov - lahko preberete tudi
na ORF-teletestu, stran 299.

**Posojilnica-Bank
Železna Kapla**

Vabimo na

PRAZNOVANJE 100-LETNICE**Posojilnice-Bank Železna Kapla**

V soboto, dne 3. oktobra, ob 10. uri

pred Posojilnico-Bank v Železni Kapli.

Praznujte z nami!

**OBVESTILA****Spominska komemoracija na Teharjah**

V nedeljo, 4. oktobra, bo na Teharjah pri Celju
velika spominska komemoracija za žrtve tamkaj-
šnjega partizanskega taborišča iz leta 1945. Ob
11. uri dopoldne bo maševal in pridigal mariborski
škof dr. Franc Kramberger. Po maši bo kratka kul-
turna prireditve z nagovori, deklamacijami in pet-
jem. Udeleženci bodo tam lahko dobili tudi kaseto
originalnega petja in godbe slovenskih domobran-
cev iz leta 1944.

(oglas)

RAZSTAVE

PODEN

Razstava ljudskih votivnih tablic

Kraj: gostilna Lausegger, pd. „Ožekar“
Razstava je odprta dnevno od 10. do 17. ure

PLIBERK

GALERIJA WERNERJA BERGA

Galerija je odprta od srede do nedelje od 10. do 12. ure in od 14. do 17. ure. Ob torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure, ob ponedeljkih pa je zaprta.

TINJE

„Trenutki“ - razstava slik umetnika Kurta Zisslerja
Kraj: Katoliški dom prosvete. Razstava je odprta dnevno od 10. do 17. ure.

SLOVENJ GRADEC

Jože Tisnikar - retrospektivna razstava

Kraj: Galerija likovnih umetnosti, glavni trg 24.
Razstava je odprta do 10. oktobra, dnevno (razen ob

ponedeljkah) od 9. do 12. ure in od 15. do 18. ure.

ŠENTJANŽ

Razstava „Drava je svoja fraua - die Drau ist ihre eigene Frau“

Kraj: K & K center Šentjanž.
Razstava je odprta ob sre-



dah, četrtek in ob petkih od 9. do 12. ure in od 16. do 20. ure ter v sobotah in nedeljah od 10. do 18. ure. Razstava je na ogled do koca oktobra.

LJUBLJANA

Razstava: „Trans pa-sa-že“ - 15 koroških umetnikov

Kraj: Grad Fužine, Studenec 2 a,



V Šentjanžu v K&K centru je mdr. na ogled tudi razstava Hanzija Weissza, ki razstavlja portrete domačinov.

Razstavljajo: Rudi Benetik, Hans Bischofshausen, Caroline, Helga Druml, Gudrun Kampl, Franco Kapl, C. Kolig, Peter Krawagna, Suse Krawagna, Valentin Oman, Arno Popotnik, M. Schellander, Hans Staudacher, Gerhild Tschachler-Nagy, Karl Vouk.

Razstava je odprta do 7. oktobra, od ponedeljka od petka od 9. do 15. ure

ROŽEK

Razstava slikarjev galerije

Po telefonskem dogovoru (04274/4422) - do konca oktobra.

V galeriji pa so na ogled tudi dela umetnikov Valentina Omana, Gustava Januša, Huga Wulza, Caroline, Giselberta Hokeja, Iva Pranciča in Draga Druškoviča idr.

BEGUNJE

Skupinska razstava „Prelepa Gorenjska“

Kraj: v galeriji Avsenik

NAŠA DRUŠTVA V INTERNETU

Osnovne informacije o koroških

Slovincih (nem, slov, angl.)

<http://www.aprouc.co.at/slovene>

Cerkveni časopis Nedelja

- tedensko aktualno
<http://www.aprouc.co.at/slovene/nedelja.html>

Center avstrijskih narodnostnih

skupnosti (CAN) na Dunaju - Volkgruppenreport
[97http://www.aprouc.co.at/slovene/volkgruppenreport.html](http://www.aprouc.co.at/slovene/volkgruppenreport.html)

Občina Suha

in okolje - KPD Drava, PIS Žvabek, Oktet Suha (slov., angl.) <http://members.magnet.at/ste-fan.logar/>

Mohorjeva založba

- aktualna knjižna ponudba
<http://www.mohorjeva.co.at>

Založba Wieser

<http://www.wieser-verlag.co.at>

Zveza Bank

v Celovcu (slov., nem, angl.)
<http://www.zvezabank.co.at/zb>

Slovenska športna zveza:

<http://members.magnet.at/ssz/>
(nem, slov, angl.) e-mail-naslov:

ssz@magnet.at

Oktet Suha, Živ-Žav, Enotna lista

Suha <http://www.members.magnet.at/d.katz>

Slovensko prosvetno društvo

Zvezda Hodiše

<http://www.carinthia.org/keut-schach/zvezda-hodiše/sprachkurs>

Klub slovenskih študentk in študentov v Gradcu

<http://privat.schlund.de/ksssg>

Ljudska šola Sele Kot:

204651@asn.netway.at

Pevsko društvo Sele:

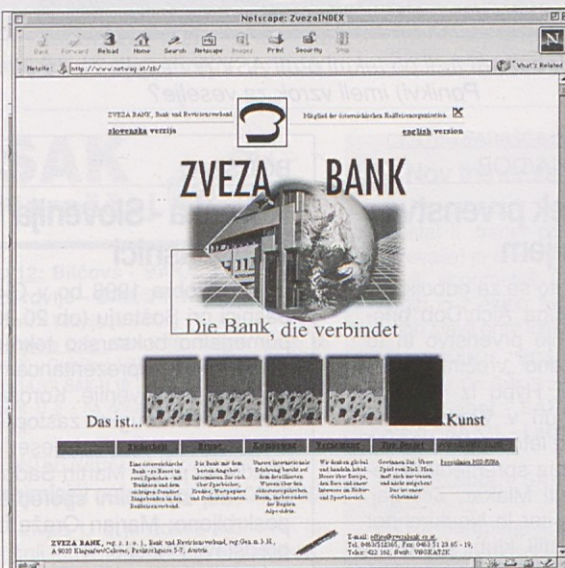
pevsko.drustvo.sele@asn.netway.at

Katoliški dom prosvete v Tinjah:

<http://www.sodalitas.at> (Tinje)

NOVO: Stišiče avstralskih Slo-

vencev <http://www.glasslovenije.com.au>



Home page
Zveze-Bank
informira
uporabnike po
celem svetu o
delovanju
slovenskega
zadružništva in
bančništva na
Koroškem.
Zveza svoje
strani redno
aktualizira, tako
da so na voljo
vedno sveže
informacije.

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

v petek, 2. oktobra ob 19.30

Uvodno predavanje: aroma ma-saža

Predavateljica: Christiana Leut-schacher, Shiatsu-Practitioner;
Seminar: od 10. do 11. oktobra - prijave so še možne

v petek, 2. oktobra ob 19.30

Tradicija in moderna - Koroška do leta 1945

Predava: univ. prof. dr. Helmut Rumpfer, UNI Celovec. Diskusijo vodi: dv. sv. dr. Reginald Vosper-nik.

od petka, 2. oktobra do nedelje, 4. oktobra

Seminar: Intuitivna telesna za-vest

Vodi: mag. Peter Hofer, Gradec

od ponedeljka, 5. oktobra (5x po večerih od 18.30 do 21.30) do pe-tek, 9. oktobra

Tečaj z računalnikom, I. del

Vodi: inž. Christian Singler iz Sreji

v torek, 6. oktobra, ob 19.30

Razstava del Thomasa Mikla

v sredo, 7. oktobra, ob 18. uri

Francoščina za začetnike

Vodi: Thierry Monnard

V sredo, 7. oktobra ob 19.30

Predstavitel knjige „Kein Kreuz mit dem Hakenkreuz“ (Kärntner Parteien und ihr Umgang mit der nationalsozialistischen Vergangen-heit)

Referent: dr. Alfred Elste, avtor
Vodja diskusije: mag. Hanzij Fili- pič

v četrtek, 8. oktobra, ob 19.30

Serijsko predavanje: Ali Bog os-rečuje?

Predavatelj: prof. dr. Wolfgang Beilner

v četrtek, 8. oktobra, ob 19.30

Avtogeni trening

Z zdravnikom dr. P. Smolnigom

Začetek jezikovnih tečajev v mesecih september in oktober 1998

Slovenščina-Italijanščina-Angleščina-
Francoščina-Španščina

Francoščina I. del	7. 10., 18.00
Angleščina I. in II. del srečanje	7. 10., 18.00
Slovenščina za napredujoče	13. 10., 19.00
Angleščina za začetnike, I. del	14. 10., 17.00
Angleščina za začetnike, II. del	14. 10., 19.00

Jezikovni tečaji trajajo 10-krat po dve uri. Prispevek S 950.-

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovincov“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Sil-vo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/29264. NAŠ

TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon: uredništvo, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna naročnina: Av- strija 500,-; Slovenija 3500,-; SIT; ostalo inozemstvo 870,-; zračna pošta letno 2000,-; posamezna števil- ka 15,-; Slovenija: 150,-; SIT.

PODLIGA ZAHOD

Bilčovs - Vetrinj 1:0 (0:0)

Povprečen nastop obeh ekip, pri čemer so bili Bilčovsčani pravi za gol Quantschniga močnejši.

BILČOVŠ: Schwarcz 4, Kuess 4, Schanig 4, Lipusch 4, Fister 3, Durnik 4, Aleksić 3, I. Strugger 3, H. Strugger 3 (75. Glantschnig 0), Quantschnig 3, Schrieffl 3 (86. Mischkulnig 0);

Bilčovs: 250 gled.; **sodnik:** Marko (dober); **strelec:** Quantschnig (57.)

Podkros - Globasnica 4:3 (3:1)

Globašani so se sami prinesli ob sadove, saj so kljub jasni terenski premoči prejeli kar štiri zadetke.

GLOBASNICA: Smrečnik 2, Mišič 3, G. Sadjak 3 (46. M. Sadjak 3), Buchwald 4, Zankl 2 (52. Kordesch 3), Dlopt 3, Silan 2, Wölbl 3, Hribar 2, Pasterk 3, Szabo 2 (80. Jenschatz 0);

Podkros: 150 gled.; **sodnik:** Eberhard (dober); **strelci:** Salbrechter (13./11-m.), Kornfeld (16., 25.), Matitz (55.) oz. Buchwald (25., 61.), Wölbl (87.); **rumeno-rdeči karton:** Wölbl (89.)

1. RAZRED D

Šmihel - Eitweg 1:2 (0:1)

Šmihelčani so se kar zadovoljivo borili, toda za vsako nepotrebno napako so bili kaznovani z zadetkom. To pa je močno vplivalo na samozavest igralcev.

ŠMIHEL: Suschnig 3, E. Sadjak 3, A. Gros 2, Peckart 2 (65. Zohar 2), Kraiger 2, Lutnik 1, Berchtold 1, Kotnik 3, Janet 2, Ch. Gros 3, W. Motschilnik 3;

Šmihel: 100 gled.; **sodnik:** Jantschgy (povprečen); **strelec:** W. Motschilnik (78.)

Železna Kapla - Grebinj 1:4 (1:2)

Kapličani so manjkali kar sedmi igralci, kljub temu je bil nastop ekipe trenerja Germadnika kar zadovoljiv – žal pa rezultat povsem negativen.

ŽELEZNA KAPLA: Ojster 2, Germadnik 3, Schorli 3, G. Grobelnik 3, Haller 3 (60. Luschnig 3), Sporn 3, Schurti 3, Steharnik 3, Wicher 4, Partej 3, Ošina 3;

Železna Kapla: 100 gled.; **sodnik:** Lambert (dober); **strelec:** Wicher (10.)

Šentlenart - Rikarja vas 2:1 (1:0)

Če bi Rikarjanom uspelo skriti rezultat kakih 10. minut prej, bi se mogoče izšlo še za remi.

RIKARJA VAS: Pandel 3, Gomernik 3, Streicher 4, Truschner 4, Sturm 3 (61. Schatz 0), Blajs 3 (46. Strasser 4), Pečnik 3 (82. Neubersch 0), Sienčnik 4, Figoutz 4, Picej 3, Blažej 3;

Šentlenart: 150 gled.; **sodnik:** J. Schellander (dober); **strelec:** Strasser (85.)

2. RAZRED C

Hodiše - Sele 1:1 (1:0)

Selani so tik pred polčasom zašli v zaostanek, kate-rega pa so kmalu po odmoru nadoknadili. Zmagoviti gol „na nogah“ je imel A. Oraže, toda je iz petih metrov poslal žogo čez gol.

SELE: Scheiber 3, Diexer 3, M. Mak 4, Božič 4, K. Hribnik 4, F. Dovjak 3, D. Mak 3 (75. Wassner 0), Razboršek 2, A. Mak 3 (46. R. Roblek 3), A. Oraže 2, Djogič 4;

Hodiše: 150 gled.; **sodnik:** Schellander (povprečen); **strelec:** Djogič (57.); **rdeči karton:** F. Dovjak (73.)

2. RAZRED E

Žvabek - Mauterndorf 2:0 (1:0)

Zmaga domačinov nikoli ni bila v nevarnosti, z malo več sreče pred golom pa bi se lahko glasila še višje.

ŽVABEK: Jakob 4, Mlinar 4, Budja 4, Žlinder 4, Zechner 4, Jamer 4, V. Berchtold 4 (75. Wriessnig 0), A. Berchtold 4, Trampusch 4, Juvan 5 (80. Pistotnik 0), Homer 4;

Žvabek: 100 gled.; **sodnik:** Ponedelek (slab); **strelec:** Juvan (10., 58.)

Dobrla vas - Frantschach 3:1 (1:0)

Domačini so ob začetku zamudili veliko priložnost za predčasno odločitev tekme v svojo prid, kajti kmalu po vodstvu jim je sodnik prisodil še 11-metrovko, ki pa so jo zapravili.

DOBRLA VAS: Pečnik 5, Golautschnig 4, Roger 3 (75. Kastrun 2), Nachbar 3, Kampl 3, M. Lesjak 3 (70. Kulterer 3), Velik 4, Opietnik 3 (85. Vernitznig 0), Hudl 4, Pustolesšek 3, Math 4;

Dobrla vas: 80 gled.; **sodnik:** Schmidt (dober); **strelca:** Golautschnig (12.), Velik (65.), Math (76.)

PRIHODNI KROG

PODLIGA VZHOD

ATUS Borovlje - Bilčovs (v soboto ob 16.15) – Ekipa trenerja Struggerja se je na minulih dveh tekmah izredno stopnjevala ter dosegla kar šest točk. Na prihodnji tekmi bi bil Strugger zadovoljen že z remijem, kajti Borovljčani so na domačem igrišču vedno zreli za zmago. Medtem ko bo Part ekipo zopet na voljo, bosta tokrat po vsej verjetnosti manjkala poškodovana Schrieffl in H. Strugger.

Globasnica - ASV (v nedeljo ob 15.30) – Nepotrebni poraz proti Podkrosu je ekipo trenerja Wölbla zelo prizadel, kajti pričakovali so vsaj točko, upali celo na tri. Na tej tekmi je bilo opaziti, da je ekipa deloma na slepo napadala ter s tem zanemarjala defenzivo. To pomanjkljivost hoče nujno popraviti na tekmi proti ASV, kajti ponovno negativno presenečenje bi evforijo v Globasnici precej zmanjšalo. Manjkala bosta Wölbl (rdeči karton) in poškodovani Grobelnik.

1. RAZRED D

Grebinj - Šmihel (v soboto ob 16. uri) – Ekipa trenerja Kreutza se nahaja v športni krizi, iz katere bo kratkoročno le težko najti, kajti igralci so popolnoma brez samozavesti. Na tekmi proti Grebinju pa upa trener Kreutz,

ki ima „popolno zaupanje odbora“ (tako sekijski vodja Kužnik), končno na preobrat.

Rikarja vas - Železna kapla (v soboto ob 16.15) – Rikarja vas je jasen favorit, toda Kapličani se zanašajo na posebne zakonitosti derbijev, kjer je vedno možen vsak rezultat. Tega se zaveda tudi trener Rikarjanov Jože Fera, kateremu tokrat legionar Pečnik zaradi poškodbe ne bo na voljo. V primerjavi s preteklo tekmo, bodo Kapličani tokrat lahko nastopili skoraj v popolni postavi, kajti Köck, S. Grubelnik ter Miklau bodo trenerju Germadniku zopet na voljo.

2. RAZRED C

Sele - Rožek (v soboto ob 16.30) – Trener Selanov Mirko Wieser zopet pričakuje tri točke, „vse drugo ni upoštevanja vredno“. Slej ko prej bo manjkal poškodovani Ivan Kelih.

2. RAZRED E

Važenberk - Žvabek (v nedeljo ob 16. uri) – Ker bo manjkal vratar Jakob, bo tokrat branil Gutschi.

Dobrla vas - Šentpeter (v nedeljo ob 16. uri) – Dobrolčani bodo nastopili v popolni postavi, zato so pričakovanja velika. Predsednik Tinej Lesjak: „Ob navadnem razpletu, bi morali to tekmo vsekakor dobiti.“



Bodo Globašani tudi po tekmi proti ASV (v nedeljo ob 15.30 na Ponikvi) imeli vzrok za veselje?

ODBOJKA/DOB

Pričetek prvenstva z derbijem

V soboto se za odbojkarje SK Zadruga Aich/Dob prične letošnje prvenstvo in to kar z vedno „vročim“ derbijem proti Hysu iz Celovca (ob 19. uri v Wolfsbergu). Ekipa bo letos tekmovala v popolnoma spremenjeni sestavi, kajti Mlakar, Zmagaj, Torej, Reiter in Neukirchner so zapustili klub, na novo pa so prišli Schmerlaib (Hypo), Wernisch (Salzburg), Pisnik (Vuzenica), Burghardt (Hartberg), Gressl in Rūf (Wolfsberg).

BOKS

Koroška - Slovenija v Globasnici

17. oktobra 1998 bo v Globasnici pri Šoštarju (ob 20.30) primerjalno boksarsko tekmovalje med reprezentancama Koroške in Slovenije. Koroško bosta med drugim zastopala državni prvak Franc Wieser in mladinski prvak Martin Sadovnik. Tudi za okvirni spored bo poskrbljeno; Marjan Oraže bo predstavil kikboks.

Vstopnina: 100 šilingov v predprodaji, 120 šilingov pri večerni blagajni.

Prijatelji boja s pestmi priščno vabljeni!

PODLIGA VZHOD

1. Mostič	9	7	2	0	19:4	23
2. Velikovec	9	6	2	1	17:8	20
3. Welzenegg	8	4	0	7	16:16	16
4. Globasnica	9	5	1	3	17:13	16
5. Sentpavel	9	4	3	2	10:9	15
6. Liebenfels	9	3	3	3	16:10	12
7. Zrelec	9	3	1	5	12:14	10
8. Bilčovs	9	2	4	3	10:24	10
9. ATUS Borovlje	9	2	3	4	9:13	9
10. ASV	9	2	3	4	13:19	9
11. Vetrinj	9	2	1	6	12:15	7
12. Pokrče	8	2	1	5	8:12	7
13. DSG Borovlje	8	1	3	4	7:13	6
14. Podkros	8	1	3	4	14:21	6

■ 10. krog (3./4. oktober): Zrelec - Vetrinj, ATUS Borovlje - Bilčovs, Welzenegg - Sentpavel, Pokrče - Liebenfels, Globasnica - ASV, Mostič - Podkros, Velikovec - DSG Borovlje.

1. RAZRED D

1. Metlova	9	6	1	2	16:10	19
2. Žitara vas	9	5	1	3	22:17	16
3. Ruda	8	4	3	1	16:5	15
4. Klopjart	9	4	3	2	18:13	15
5. Šentlenart	9	3	6	0	14:11	15
6. Rikarja vas	9	4	2	3	19:13	14
7. Eitweg	9	3	4	2	17:13	13
8. Labot	9	3	2	4	11:15	11
9. St. Stefan	9	2	4	3	17:20	10
10. Šmihel	9	3	1	5	12:15	10
11. Vovbre	9	2	3	4	12:15	9
12. Grebinj	8	2	2	4	9:14	8
13. Železna Kapla	9	1	4	4	8:17	7
14. Maria Rojach	9	0	4	5	13:26	4

■ 10. krog (3./4. oktober): Metlova - Ruda, Labot - Železna Kapla, Rikarja vas - Železna Kapla, Grebinj - Šmihel, Eitweg - Klopjart, Vovbre - St. Stefan, Žitara vas - Maria Rojach.

2. RAZRED C

1. Sele	9	6	3	0	18:4	21
2. Treffen	8	5	2	1	21:7	17
3. Šentjakob	8	5	2	1	15:7	17
4. Tholica	8	5	1	2	19:20	16
5. Rožek	9	4	4	1	19:10	16
6. Hodiše	9	4	2	3	11:12	14
7. Ledince	8	4	1	3	17:14	13
8. SAK II	9	3	3	3	14:12	12
9. HSV	9	3	0	6	12:24	9
10. Kriva Vrba	7	2	2	3	8:9	8
11. Donau	9	1	4	4	13:26	7
12. Skofiče	9	1	3	5	12:13	6
13. Poreče	9	1	3	5	9:20	6
14. Osoje	9	1	0	8	8:28	3

■ 10. krog (3./4. oktober): Šentjakob - HSV, SAK II - Skofiče, Tholica - Donau, Osoje - Treffen, Kriva Vrba - Hodiše, Poreče - Ledince, Sele - Rožek.

2. RAZRED E

1. Reichenfels	9	7	1	1	16:10	22
2. Tinje	9	6	1	2	28:14	19
3. Sinča vas	9	5	3	1	19:17	18
4. Dobrla vas	9	5	1	3	20:14	16
5. Frantschach	9	3	4	2	10:9	13
6. St. Margarethen	9	3	3	3	10:15	12
7. Žvabek	9	3	2	4	14:18	11
8. Piberk II	9	2	4	3	15:12	10
9. Galicija	9	2	4	3	14:13	10
10. Djekše	9	2	4	3	15:18	10
11. Šentpeter	9	3	1	5	14:17	10
12. Važenberk	9	2	2	5	8:15	8
13. Preitenegg	9	2	1	6	10:17	7
14. Mauterndorf	9	2	1	6	9:23	7

■ 10. krog (3./4. oktober): Preitenegg - Tinje, Mauterndorf - Djekše, Reichenfels - St. Margarethen, Frantschach - Galicija, Dobrla vas - Šentpeter, Sinča vas - Piberk II, Važenberk - Žvabek.

DSG Sele - Marija Olip zadela kar trikrat

Spittal - DSG Sele 0:4
Za DSG Sele so zadele: Marija Olip 3, Martina Jug

Ženska ekipa DSG Sele je v Spittalu slavila prepričljivo zmago s 4:0. Bistven delež k uspehu je prispevala Marija Olip, saj ji je kar trikrat uspelo premagati nasprotno vratarico. Naslednja tekma Selank je že v soboto na stadionu po Košuto (ob 14. uri), nasprotnik pa prihaja iz Labotske doline – St. Margarethen.

ŽENSKA LIGA

1. DSG Sele	3	2	0	1	11:7	6
2. SVR Lienz	2	1	0	1	11:2	4
3. Spittal	3	1	1	1	4:5	4
4. ASK	1	1	0	0	6:3	3
5. St. Margarethen	2	1	0	1	4:12	3
6. DSG Borovlje	3	0	0	3	3:10	0

D. Vrabac: „Boj proti izpadu zame ni tema“

O razlogih poraza proti Gratkornu in drugih aktualnih vprašanjih se je s trenerjem SAK Dinkom Vrabcem pogovarjal Franc Sadjak.

Na tekmi proti Gratkornu je precej spodletelo, predvsem v defenzivi. Razlogi?

Dinko Vrabac: V prvi vrsti taktična nediscipliniranost v prvih 15 minutah. Videti je bilo, da so nekateri igralci – predvsem mladi – preobremenjeni in bi potrebovali odmor.

Bo imel poraz proti Gratkornu posledice v postavi na prihodnji tekmi?

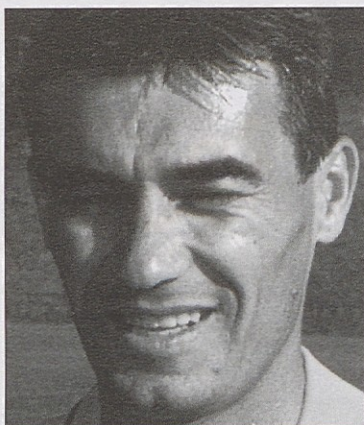
Jasno, da mora priti do sprememb. Predvsem obrambo bo potrebno okrepiti. Kdo bo novo prišel v ekipo oz. komu bom privoščil odmor, pa sedaj še ne vem povedati.

Forma nekaterih zelo niha. Predvsem napadalca Lessnigg in Uremovič sta po močnih nastopih ob začetku prvenstva zelo popustila.

Drži. Sicer se oba vzorno borita in trudita, toda napadalec se meri po zadetkih. Le-teh pa že dolgo nista dala več. Oba sta perspektivna in hočeta športno napredovati. Toda, da opozoriš nase, je potrebno med 10 in 15 golov na sezono. Od tega pa sta trenutno še oba zelo oddaljena. Več zbranoosti in mirnih živcev pred golom, pa bo šlo.

Kako pa je z razvojem drugih mladih igralcev?

Z nekaterimi sem kar zadovoljen,



Trener in Igralec SAK Dinko Vrabac poziva sredinske igralce, da prevzamejo več odgovornosti.

z drugimi manj. Predvsem Simon Sadjak in Marjan Smid bi se morala bolj uveljavljati, prevzeti predvsem več odgovornosti oz. skrbeti za ideje v sredini. Oba to znata, žal pa preredit dokazujeta.

Kako nasplošno ocenjuješ moč ekipe?

Prepričan sem, da smo dovolj močni za sredino lestvice – med petim in osmim mestom. Boj proti izpadu pa zame ni tema. Kar zadeva sestavo oz. kader ekipe, pa nam manjka režiser v sredini, ki bi skrbel za ideje. Prav tako manjka ekipi realizator v napadu.

Če bi npr. S. Sadjak in Smid prevzela več odgovornosti ter Lessnigg in Uremovič tudi zadevala, pa se zame vprašanje okrepitev zaenkrat ne bi postavilo več.

Kako pa je s prizadevnostjo igralcev na treningih?

Žal je dosti igralcev, katerim iz raznih razlogov na teden manjka en trening. Nasplošno pa se je prizadevnost na treningih v zadnjih dneh stopnjevala, kar me vzpodbuja za tekmo proti Voitsbergu. Stara nogometna modrost namreč pravi: Kakor igralec trenira med tednom, tako je njegov nastop na tekmah.

Hvala za pogovor!

SAK proti Voitsbergu že v soboto

V prihodnjem krogu gosti SAK ekipo iz Voitsberga, ki se po slabem štartu iz tekme v tekmo stopnjuje. Posebno svarilo naj bo SAK tekma Štajercev proti Pliberku, ki so jo dobili kar s 3:0 – in to na tujem. SAK bo po vsej verjetnosti nastopil v popolni postavi, toda zopet z Uremovičem in Eberhardom.

SAK - Voitsberg v soboto ob 15.30

2. RAZRED C

SAK II „napadal v pogubo“

Igralci trenerja Woschitz so bili do mačinom iz Tholice na terenu sicer enakovredni, toda nezrela igra – predvsem po odmoru – jih je prinesla ob sadove, saj so „napadali v pogubo“.

Prihodnji krog: SAK - Škofiče (v nedeljo, ob 15.30 v Grabštanju).

Tholica - SAK 5:2 (1:1)

SAK: E. Oražec 3, Sienčnik 2, Müller 3 (46. Ch. Galo 3), Wieser 3, Blajs 2, I. Woschitz 4, Blažej 3, R. Oražec 2, Ch. Woschitz 2, Mesner 2;

Tholica, 100 gled.; sodnik: Schmölzer (dober); **strelec:** I. Woschitz (38., 61.)

CENTER NARAŠČAJA CELOVEC

Kljub porazu v jakostno skupino

Kot boljša ekipa so nogometaši trenerja Germa podlegli v Bilčovsu, kot 2. uvrščeni pa se lahko še kljub temu uvrstijo v jakostno skupino.

SAK Naraščaj



U 12: Bilčovs - SAK/2 1:0; U 10: A. Borovlje - SAK/2 1:1 (Kropiuniki); **U 8:** (turnir v Vetrinju: 4. SAK/2)

Tekme ta krog: SAK U 16 - Kraig (v nedeljo, ob 11.00 v Grabštanju); SAK U 12 - Bistrica (v nedeljo, ob 14.30); SAK U 10 - Vetrinji (v petek, ob 17.00); turnir U 8 - na Košatovem igrišču (v nedeljo ob 9.00).

CENTER NARAŠČAJA ŠENTPRIMOŽ

Najmlajši ostali brez protizadeka

Ekipa U 8 je dobila tudi tretji letošnji turnir in to brez protizadeka.

U 12: Dobrla vas - SAK/3 1:3 (Triplet 2, P. Starmuž); **U 8:** (turnir v Sidi vasi: 1. SAK,

2. Metlova, 3. Klopini, 4. Sinča vas, 5. Tinje);

Tekme ta krog: SAK U 12 - Železna Kapla (v nedeljo, ob 14.30 v Vidri vasi); turnir U 8 (v nedeljo, ob 14.00 na Metlovi)

CENTER NARAŠČAJA PLIBERK

Nov trener za ekipo U 12/1

Po odhodu Pavlija Šteklja (ki je postal II. trener pri I. ligašu Korotan Prevalje) je ekipo SAK U 12/1 prevzel bivši nogometaš SAK Marko Buchwald in z ekipo že v prvih štirih tekmah slavil prav toliko zmag.

U 16: SAK/1 - VST Velikovec 5:0 (Malej, Verdel, Ch. Galo, Kraiger, Riedl);

U 14: Labot - SAK/1 2:3 (Zidej 2., Olip, Kreutz); **SAK/1 - Labot 6:0** (Partl 2, Kreutz 2, Olip, Velagič);

U 12: Labot - SAK/1 2:4 (Aleksič 2, K. Dlopst, Grilc);

U 10: Šentpeter - SAK/1 6:2 (K. Dlopst Stuck), **U 8:** (turnir v Vidri vasi): 1. Globasnica, 2. SAK/1, 3. Dobrla vas, 4. SAK/4

Tekme ta krog: SAK U 16 - A. Wolfsberg (v soboto ob 16.00) SAK U 14 - Grebinj (v nedeljo, ob 16.00), Šentpavel U 12 - SAK (); Labot U 10 - SAK (v petek ob 15.30); turnir U 8 v Vidri vasi (v nedeljo, ob 13.00).

REGIONALNA LIGA/7. KROG:

V. Grujić v 13. minutah sam premagal SAK

SAK je bil praktično že v prvih 13 minutah premagan, kajti nekdanji igralec SAK Vlado Grujić je v najkrajšem času – v petih minutah – zadel kar trikrat v črno. Nato se je ekipa trenerja Vrabca končno „zbudila“, ter kaj kmalu znižala rezultat na 1:3. Ves nadaljnji trud in volja sta bila zaman, kajti takoj po odmoru je SAK zopet v najkrajšem času prejel tri zadetke. Kako slab je bil nastop SAK, potrjuje dejstvo, da je bil najboljši igralec vratar Malleggi, ki je nekajkrat preprečil še višji poraz.

Gratkorn - SAK 6:2 (3:1)

SAK: Mallegg 4, Vrabec 3, A. Sadjak 3, Hajnčič 2 (56. R. Oražec 3), S. Sadjak 4, Smid 4, Dreier 2 (68. Woschitz 0), Roy 3, Lessnigg 2, Hajdini 2;

Gratkorn: 300 gled.; **sodnik:** Stöbich (dober); **strelci:** Grujić (8., 11., 13.), Eskinja (49.), Zankl (avtogol), Müller (56.) oz. Smid (17.), Hajdini (55.)

Zopet nesrečen poraz Pliberčanov

Ekipo trenerja Polanza sreča očitno ni naklonjena. To je bilo še posebej opaziti na tekmi proti Paschingu, ko se je predstavila sicer zelo borbena in kompaktna in bila močnejša od gostiteljev, a kljub temu podlegla. Domačini so namreč v 40. minuti srečno povedli z 1:0, kajti strel iz 30. metrov je v presenečenje vseh presenetil tudi vratarja Matschka. Po odmoru so se Pliberčani stopnjevali, toda smola (Huber 2-krat in Lisič) in nespretnost (Miklau) sta preprečila izenačenje. Trener Polanz je bil po tekmi kljub temu zadovoljen z igralci, kajti prepričali so ga z izredno borbenostjo.

V prihodnjem krogu je v Pliberku v gosteh vodeča ekipa – Hartberg, ki je še neporažena. Čeprav bodo Pliberčani verjetno morali nastopiti oslajeni (vprašljiva sta poškodovana Skof in Bajrovič), je trener Polanz optimističen: „Če nas bodo podcenjevali, bodo doživeli presenečenje.“

Pasching - Pliberk 1:0 (1:0)

PLIBERK: Matschek 3, Krewalder 4, Skorianz 4, D. Wriessnig 3, Skof 3 (70. Mosser 0), Dobnik 3 (70. Hribar 0), Bajrovič 2 (46. Miklau 4), Slamanig 3, Urnik 4, Huber 3, Lisič 4;

Pasching: 300 gled.; **sodnik:** Egartner (dober); **strelec:** Kiesenebner (40.)

REGIONALNA LIGA

1. Hartberg	7	6	1	0	15:2	19
2. Gratkorn	6	5	0	1	20:9	15
3. WAC	7	3	4	0	12:4	13
4. Wels	6	3	3	0	10:3	12
5. Leibnitz	7	3	3	1	6:3	12
6. Voitsberg	7	3	2	2	10:8	11
7. Pasching	6	3	1	2	7:5	10
8. SAK	7	1	4	2	9:12	7
9. LUV/Sturm	7	2	1	4	7:18	7
10. Šentvid	7	1	3	3	5:7	6
11. Rapid Lienz	6	2	0	4	3:8	6
12. St. Florian	6	1	1	4	8:15	4
13. Pliberk	6	0	2	4	1:8	2
14. Grieskirchen	7	0	1	6	4:15	1

Rezultati 7. kroga: Gratkorn - SAK 6:2, Wels - WAC 1:1, Lienz - Grieskirchen 2:1, Leibnitz - Šentvid 0:0, Voitsb. - St. Florian 2:2, Hartberg - LUV/Sturm 5:0, Pasching - Pliberk 1:0.

8. krog (2./3.4. oktobra): St. Florian - Pasching, WAC - Gratkorn, SAK - Voitsberg, LUV/Sturm - Lienz, Leibnitz - Wels, Grieskirchen - Šentvid, Pliberk - Hartberg.

Vidiš sonce? Slišim ga!



DOLŠEK Calovec/Klagenfurt

106.8 MHz
Golica/Koralpe

105.5 MHz
Dobrač
Dobratsch

100.9 MHz
Železna Kapla
Bad Eisenkappel

Od 26. oktobra!

Od Podjune do Zilje!



Od 26. oktobra 1998 se bomo zbujaali drugače -
po domače s privatnim radiom Korotan. Sončna glasba & aktualne informacije ter praktični nasveti.